

# BENCINSKA KOSILNICA

## Villager ATLAS 3010 T

### Originalna navodila za uporabo

**POZOR:**

Preberite in upoštevajte vsa varnostna pravila ter navodila pred začetkom dela s to napravo.

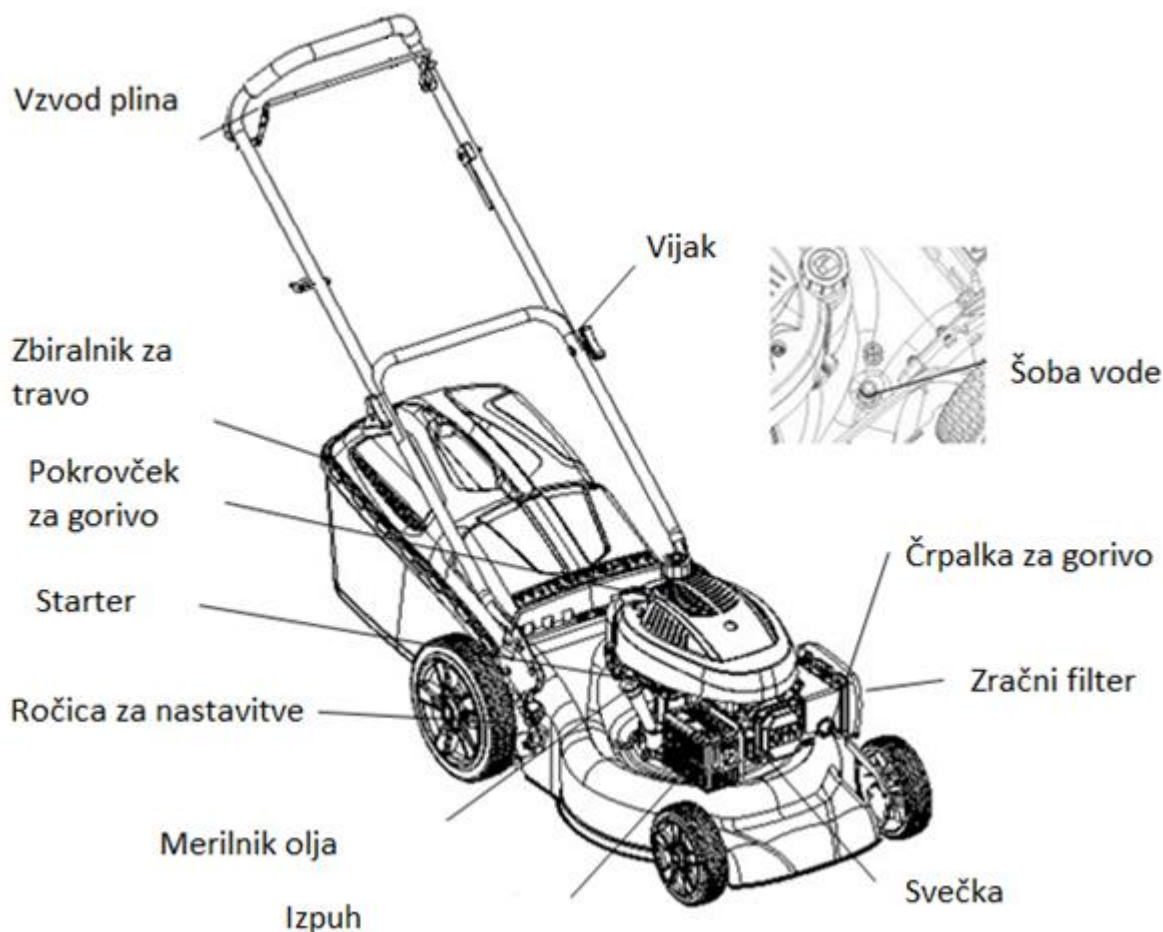


Z namenom zagotavljanja najboljših rezultatov pri uporabi Vaše motorne kosilnice, pazljivo preberite vsa navodila glede varnosti in dela, preden začnete uporabljati ta izdelek.

## Model

Villager ATLAS 3010 T - brez samostojnega pogona

|                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| <b>Moč motorja</b>                    | 2.6 kW                       |
| <b>Prostornina</b>                    | T6 - 146 cm <sup>3</sup>     |
| <b>Št. vrtljajev motorja</b>          | 2800 v/min                   |
| <b>Širina košnje</b>                  | 420 mm                       |
| <b>Zmogljivost zbiralnika trave</b>   | 40 L                         |
| <b>Raven zvočnega tlaka</b>           | 80 dB(A) (K=3)               |
| <b>Raven zvočne moči</b>              | 93.6 dB(A) (K=2)             |
| <b>Zagotovljena raven zvočne moči</b> | 96 dB(A)                     |
| <b>Max vrednost tresljajev</b>        | 9.1 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### Vadba

Pazljivo preberite ta navodila: Seznanite se z upravljanjem ter s pravilno uporabo opreme;

- Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo starost upravljalca;
- Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini;
- Zavedajte se, da je upravljalec ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere in nevarne situacije, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

### Priprava

- Med košnjo vedno nosite trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo, če ste bosi ali v sandalih.
- Podrobno preverite področje košnje, na katerem se bo naprava uporabljala, in odstranite vse predmete, katere bi naprava lahko pobrala in izvrgla.
- OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!
  - skladiščite gorivo v atestiranih vsebnikih;
  - nalivanje goriva opravljajte le zunaj in ne kadite med nalivanjem;

- dolijte gorivo pred zagonom motorja. Nikoli ne snemajte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanje motorja ali dokler je le-ta še vedno vroč;
- v primeru, da se gorivo razlije, ne poskušajte zagnati naprave, temveč oddaljite napravo iz področja, kjer se je razlitje pripetilo, in se izogibajte kakršnemu koli viru vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo;
- vrnite trdno vse pokrovčke vsebnika in rezervoarja goriva;

d) zamenjajte nedelujoče dušilnike;

e) pred uporabo vedno vizualno preverite morebitno obrabljenost ali poškodbe na rezilih, vijakih rezil ali sklopih rezil. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja.

## SIMBOLI

Naslednji simboli so vidni na napravi, da bi vas opomnili na ukrepe, ki jih je treba upoštevati med uporabo. Pomeni simbolov so:

|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>     |  | Preberite navodila za uporabo.                                                                                          |
| <br>   |  | OPOZORILO! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji                                                 |
| <br> |  | Ne kosite na večjem naklonu kot je predvideno<br><br>OPOZORILO! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke. |
| <br> |  | NEVARNOST! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtih, dokler naprava deluje.                           |
| <br> |  | Opazovalci naj bodo pri delu na varni razdalji<br><br>Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.            |
|                                                                                         |  | Pozor! Vroča površina!<br>Nevarnost opeklin!                                                                            |



Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.

**POMEMBNO:** Ta naprava lahko poškoduje roke in stopala. Kosilnica lahko izvrže predmete z rezili in lahko povzroči resne poškodbe na rokah in nogah. Neupoštevanje varnostnih navodil ima lahko za posledico resne poškodbe ali smrt.

**⚠ OPOZORILO:** Z namenom preprečevanja naključnega zagona pri sestavljanju, transportu, nastavljanju ali popravilih, vedno snemite kabel s svečke.

**⚠ OPOZORILO:** Izpušni sistem, nekatere sestavine ter določeni sestavni deli naprave vsebujejo ali emitirajo kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja in defekte ob rojstvu ter druge reproduktivne poškodbe.

**⚠ POZOR:** Izpuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med uporabo, ostanejo pa vroči tudi po prenehanju delovanja motorja. Z namenom izogiba resnim opeklinam v primeru stika, bodite čim dlje od takšnih delov naprave.

#### SPLOŠNA DELOVNA IN VARNOSTNA PRAVILA

Podrobno preberite navodila. Seznanite se z upravljanjem in pravilno uporabo naprave.

- Vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje.
- Dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene z navodili za uporabo, upravljanje naprave.
- Pazljivo pregledajte področje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse objekte, katere bi naprava lahko izvrgla.
- Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini.
- Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo bosi ali v odprtih sandalih.
- Ne vlecite kosilnice vzvratno, razen ko je to nujno. Vedno pogledjte navzdol in za kosilnico pred in med košnjo v vzratni smeri.
- Nikoli ne delajte s kosilnico s poškodovanimi ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. usmerjevalcev in/ali zbiralnika trave na ustreznem mestu.
- Uporabljajte le tiste dodatke za napravo, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ustavite rezilo, ko prečkate gramozne ali betonske steze ali ceste.
- Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
  - pred odstranitvijo blokiranih objektov iz naprave ali odmaševanja.
  - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici.

-po stiku s tujkom. Preverite, če je kosilnica poškodovana in opravite popravilo preden jo ponovno zaženete in ponovno začnete uporabljati.

-v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok

- Izklopite motor in počakajte, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi, preden snamete zbiralnik za travo.
- Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave.
- Ne uporabljajte kosilnice, če ste pod vplivom alkohola ali mamil.
- Nikoli ne kosite vlažne trave. Takšna podlaga lahko povzroči zdrs. Držaj za roko trdno držite in hodite, nikoli ne tecite.
- Izklopite samohodni mehanizem pred zagonom motorja.
- Zamenjajte nedelujoče dušilnike.
- Vedno uporabljajte varnostno masko ali očala s stranskimi ščitniki med uporabo kosilnice.
- Odstranite ovire, kot so: kamni, veje itn.
- Pazite na luknje, korenine, grbe. Visoka trava lahko skriva ovire.
- Ne kosite blizu jarkov in nasipov. Upravljalec lahko izgubi ravnotežje.
- Ne kosite na velikih nagibih in pobočjih.
- Zavedajte se, da je uporabnik odgovoren za nesrečne primere, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja.
- Bodite previdni in izklopite napravo v primeru, da se v bližini pojavijo otroci.
- S kosilnico vedno kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol.
- Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s to napravo, uporabe te kosilnice. Lokalni zakon lahko določi starost uporabnika.
- **OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!**
  - skladiščite gorivo v vsebnikih, posebno zasnovanih za ta namen;
  - nalivanje goriva opravljajte izključno zunaj in ne kadite med tem opravilom;
  - nalijte gorivo preden zaženete motor. Nikoli ne snemajte pokrovčka z rezervoarja za gorivo in ne nalivajte bencina med delovanjem motorja ali če je motor še vedno vroč;
  - v primeru razlitja bencina ne poskušajte zagnati motorja, temveč oddaljite stroj proč od tega mesta in ne zaganjajte motorja, dokler bencin popolnoma ne izhlapi.
  - trdno privijte pokrovček rezervoarja in vsebnika za gorivo;
- Pred uporabo zmeraj vizualno preverite, ali so rezila, vijaki na rezilih in celotni mehanizem obrabljeni ali poškodovani. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu, da bi obdržali ravnotežje celotnega mehanizma.
- Ne posegajte v varnostne naprave, le redno preverjajte, ali pravilno delujejo.
- Napravo vzdržujte čisto, brez umazanije, trave, listja. Očistite vse sledi razlitja olja ali goriva. Pustite kosilnico, naj se ohladi pred skladiščenjem.
- Zmeraj bodite izjemno pozorni, ko spreminjate smer na nagibih/pobočjih.
- Nikoli ne poskušajte nastavljati višine koles med delovanjem motorja.
- Komponente zbiralnika za travo se lahko obrabijo in poškodujejo, kar lahko povzroči izmetavanje objektov ali gibljivih delov. Redno preverjajte stanje komponent in jih zamenjajte z deli,

priporočeni s strani proizvajalca, če je to potrebno.

- Rezila kosilnice so zelo ostre in vas lahko porežejo. Obložite rezila ali uporabljajte rokavice in bodite previdni med servisiranjem le-teh.
- Ne menjajte glavnih nastavitev motorja in ne preobremenjujte motorja.
- Bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali ko kosilnico vlečete proti sebi.
- Ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prehoda čez površino, ki ni trava, in ko prenašate kosilnico v področje in iz področja, kjer naj bi kosili.
- Izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja.
- Motor previdno zaženite skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo čim dlje od rezila.
- Ne nagibajte kosilnice med zagonom motorja, razen v primeru, ko mora biti kosilnica nagnjena zaradi zagona motorja. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljalca,
- Ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje.
- Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja.
- Odpustite zavoro med izklapljanjem motorja, v primeru pa, da ima motor ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končanem delu. Gibljite se počasi.

## SESTAVLJANJE/ZAGON

Preberite ta navodila, preden kosilnico odpakirate in zaženete.

**POMEMBNO:** Kosilnica je dobavljena **BREZ OLJA IN BENCINA** u motorju. Vaša kosilnica je preverjena in sestavljena v tovarni.

## VZEMITE KOSILNICO IZ PAKIRANJA

Vzemite kosilnico iz pakiranja in preverite druge sestavne dele v pakiranju.

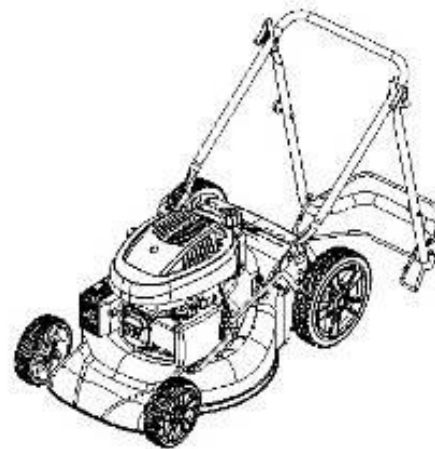
## MONTAŽA DODATKOV

Vaša kosilnica je dobavljena tako, da je pripravljena za uporabo kot kosilnica z zbiralnikom na zadnji strani.

## SESTAVITE SVOJO KOSILNICO

**POMEMBNO:** Odpakirajte ročico previdno, tako da ne poškodujete pletenic.

1. Dvignite ročici, dokler spodnji del ročice ne pride v položaj za režim košnje.
2. Odstranite ščitnike, dvignite zgornji del ročice do nivoja spodnjega dela ročice in privijte oba vijaka ročice.
3. Snemite ščitnike držaja za roko tako, da držite kontrolni vzvod prisotnosti upravljalca ob zgornji držaj za roko.

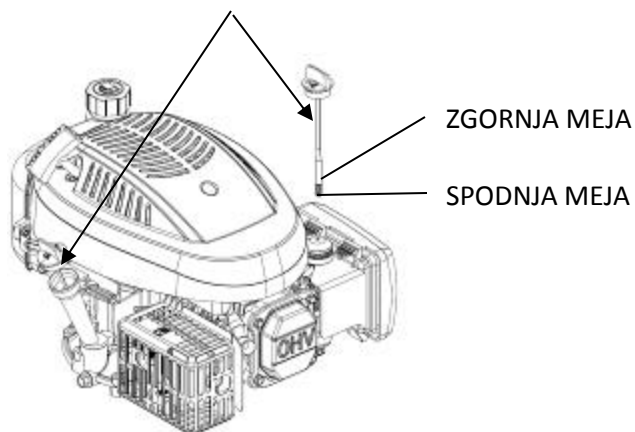


## NASTAVLJANJE VIŠINE KOŠNJE

Dvignite kolesa za nizko košnjo ali jih spustite za visoko košnjo, določite višino košnje, ki ustreza Vašim potrebam. Srednja vrednost nastavitvev je najboljša za večino travnikov.

**PRED ZAGONOM MOTORJA NALIJTE OLJE** - Pred vsako uporabo kosilnice morate preveriti raven olja in v primeru, da je potrebno, le-tega dodatno naliti. (SAE30 motorno olje)

MERILNIK RAVNI OLJA



Vaša kosilnica je dobavljena brez olja v motorju. Za vrsto in tip olja si poglejte "MOTOR" v sekciji Vzdrževanje tega navodila.

**POZOR: NE NALIVAJTE** preveč olja, da se iz kosilnice ne bi kadilo med zagonom.

1. Kosilnica naj bo na ravni podlagi.
2. Vzemite ven merilnik olja, dolijte olje, če je potrebno.
3. Vrnite in privijte merilnik

## POMEMBNO

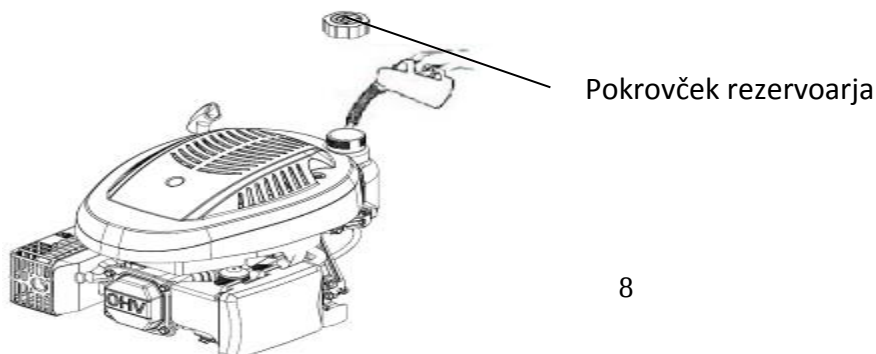
Preverite raven olja pred vsako uporabo. Dolijte olje, če je potrebno. Napolnite do polne črte na merilniku.

Zamenjajte olje po vsakih 25 delovnih urah ali vsako sezono. V prašnih pogojih ali pogojih z veliko umazanije boste morali olje pogosteje menjavati. Poglejte "MENJAVA OLJA" v sekciji Vzdrževanje tega navodila.

## NALIVANJE GORIVA

- Napolnite rezervoar za gorivo do spodnjega dela lijaka za nalivanje goriva. Pazite, da ne prelijete. Uporabljajte svež, čist, navaden neosvinčeni bencin. Ne mešajte olja z bencinom. Gorivo kupujte v takih količinah, ki se lahko uporabijo v roku 30 dni, da bi bilo gorivo sveže.

**POZOR:** Obrišite razlito olje ali gorivo. Ne skladiščite, nalivajte ali uporabljajte bencina blizu odprtega plamena.



**POZOR:** Goriva, ki vsebujejo alkohol (gasohol, etanol ali metan) lahko vsrkajo vlago, ki povzroča separacijo in ustvarjanje kisline med skladiščenjem kosilnice. Kislini hlapci lahko poškodujejo sistem za dovod goriva. Z namenom izognitve težavam je potrebno sistem za dovod goriva izprazniti pred skladiščenjem, ki naj bi trajalo 30 dni ali več. Izpraznite rezervoar, zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se cevi za dovod goriva in uplinjač ne izpraznijo. Uporabljajte sveže gorivo za naslednjo sezono. Poglejte oddelek Skladiščenje v tem navodilu za več informacij.

Nikoli ne uporabljajte čistilnega sredstva za motorje ali uplinjače za čiščenje rezervoarja, da bi se izognili trajni škodi.

### ZAGON MOTORJA

Da bi zagnali motor, najprej preverite, ali je kabel na svečki, in če ima kosilnica dovolj olja in bencina.

**OPOMBA:** Zaradi zaščitne plasti na motorju boste mogoče opazili majhno količino dima pri prvem zagonu motorja - to se obravnava kot normalno.

**OPOMBA:** V hladnih pogojih dela je nujno pritisniti primarni gumb za zagon (črpalko) na zračnem filtru, preden povlečete vrv za zagon motorja (poglejte razpredelnico 1).

Prav tako je potrebno več goriva v zmesi z zrakom za lažji zagon. Ko pritisnete gum na zračnem filtru, boste izčrpali gorivo direktno z uplinjača v izgorevalno komoro.

#### Črpalka le za hladne pogoje uporabe motorja

| Temperatura | Številko pritiskov na gumb |
|-------------|----------------------------|
| <0°C        | 2~3                        |
| 0°C~10°C    | 1~2                        |
| 10°C~20°C   | 0~1                        |
| >20°C       | 0                          |

**OPOMBA:** V hladnih pogojih je lahko potrebno nekaj krat ponoviti zaganjalno proceduro.

### USTAVLJANJE MOTORJA

- Da bi ustavili motor, sprostite kontrolno ročico za prisotnost upravljalca
- OPOZORILO!** Rezilo bo nadaljevalo z vrtenjem še nekaj sekund po ustavljanju motorja. Snemite kapico s svečke, če kosilnico puščate brez nadzora.

### NASVETI ZA KOŠNJO

- Pri določenih pogojih košnje (visoka trava) bo potrebno povečati višino košnje, da bi se kosilnica lažje gibala in da bi na ta način zmanjšali obremenitev motorja ter se izognili nepokošeni travi za Vami. Prav tako je lahko potrebno zmanjšanje hitrosti pomika in morebiti košnjo istega področja ponoviti dva krat.
- V pogojih zelo goste trave zmanjšajte širino košnje tako, da se s polovico kosilnice gibljete čez že pokošeno področje, in se gibate počasi.

- Odprtine na zbiralniku za travo se sčasoma lahko zamašijo in tako zajamejo manj trave. Da bi se temu izognili, redno izpirajte zbiralnik za travo z vodo in ga pustite, da se posuši pred uporabo.
- Vrh motorja okrog starterja vzdržujte čist, brez trave in umazanije. To bo izboljšalo pretok zraka in podaljšalo življenjsko dobo motorja.

### **VZDRŽEVANJE**

POMEMBNO - Redno in podrobno vzdrževanje je predpogoj za vzdrževanje ravni varnosti ter ohranitev izvirnih zmogljivosti motorja.

- 1)Vsi vijaki naj bodo trdno priviti, da bi bila kosilnica varna za delo. Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varnost in kakovost delovanja kosilnice.
- 2)Nikoli ne skladiščite kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbah, kjer hlapi lahko pridejo v stik z iskro, odprtim plamenom ali virom toplote.
- 3)Pustite motor, naj se ohladi preden ga skladiščite v zaprtih prostorih.
- 4)Z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, dušilnik na izpuhu, akumulator in rezervoar vzdržujte čiste, brez trave, listja ali preveč mastne. Pokošene trave ne puščajte v zaprtih prostorih.
- 5)Zaradi varnostnih razlogov ne uporabljajte kosilnice z obrabljenimi ali poškodovanimi deli. Takšne dele je treba zamenjati, ne pa popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti oznako). Deli, ki niso enake kakovosti, lahko poškodujejo druge dele in so lahko nevarni za Vas in za okolico.
- 6)V primeru, da je treba izprazniti rezervoar, to počnite zunaj, ko je motor ohlajen.
- 7)Uporabljajte trpežne delovne rokavice med snemanjem in nameščanjem rezil.
- 8)Preverite uravnoteženost rezil po ostrenju.
- 9)Redno preverjajte, ali sta ščitnik s samodejnim zapiranjem in zbiralnik za travo obrabljena ali poškodovana.
- 10)Kadar koli je kosilnico treba prenašati ali nagniti, morate:
  - Uporabljati trpežne delovne rokavice;
  - Držati kosilnico na varnem mestu, kjer lahko trdno držite in pazite na razporejenost teže.

**ZAMENJAVA REZIL:**

Da bi zamenjali rezilo, odvijte vijak.

Izpraznite rezervoar z oljem pred zamenjavo rezila.

Ponovno nameščanje rezila kot na sliki. Trdno privijte vijak.

Moment prititja je 45 Nm. Ko menjujete rezilo, je prav tako treba zamenjati tudi vijak rezila.

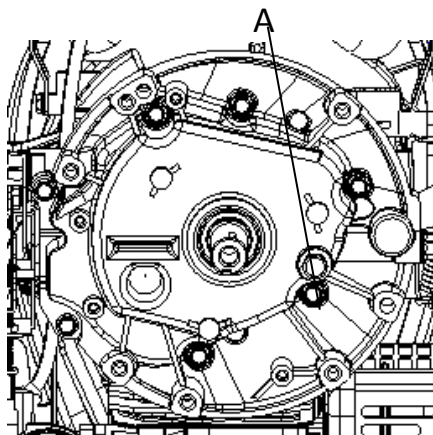
**ZAMENJAVA OLJA**

**OPOZORILO:** Izogibajte se stiku z izrabljenim motornim oljem. Operite roke z milom po zamenjavi olja.



**PREVIDNO:** Izrabljeno olje je nevaren odpadki. Priporočamo, da izrabljeno olje odnesete v najbližji center za recikliranje v zaprtem vsebniku. Ne odmetavajte izrabljenega olja skupaj z gospodinjskimi odpadki.

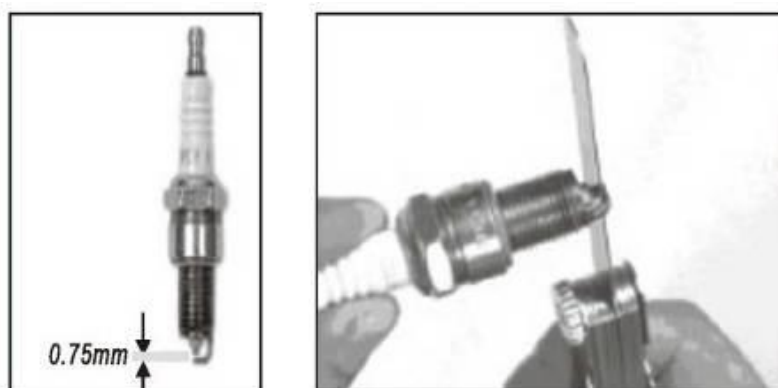
1. Pustite motor, naj se izklopi in počakajte, da se malo ohladi.
2. Snemite kabel s svečke in se ga ne dotikajte.
3. Dokler je motor še segret, odvijte vijak iz odprtine za izpuščanje olja (A). Pustite olje, naj izteče v vsebnik, ki ste ga predhodno pripravili.
4. Očistite vijak preden ga vrnete na svoje mesto.
5. Namestite motor v vodoravni položaj. Snemite merilnik. Dodajte novo priporočeno količino olja (približno 0,3l) do zgornje meje na merilniku. Pazite, da ne prelijete.
6. Vrnite merilnik.



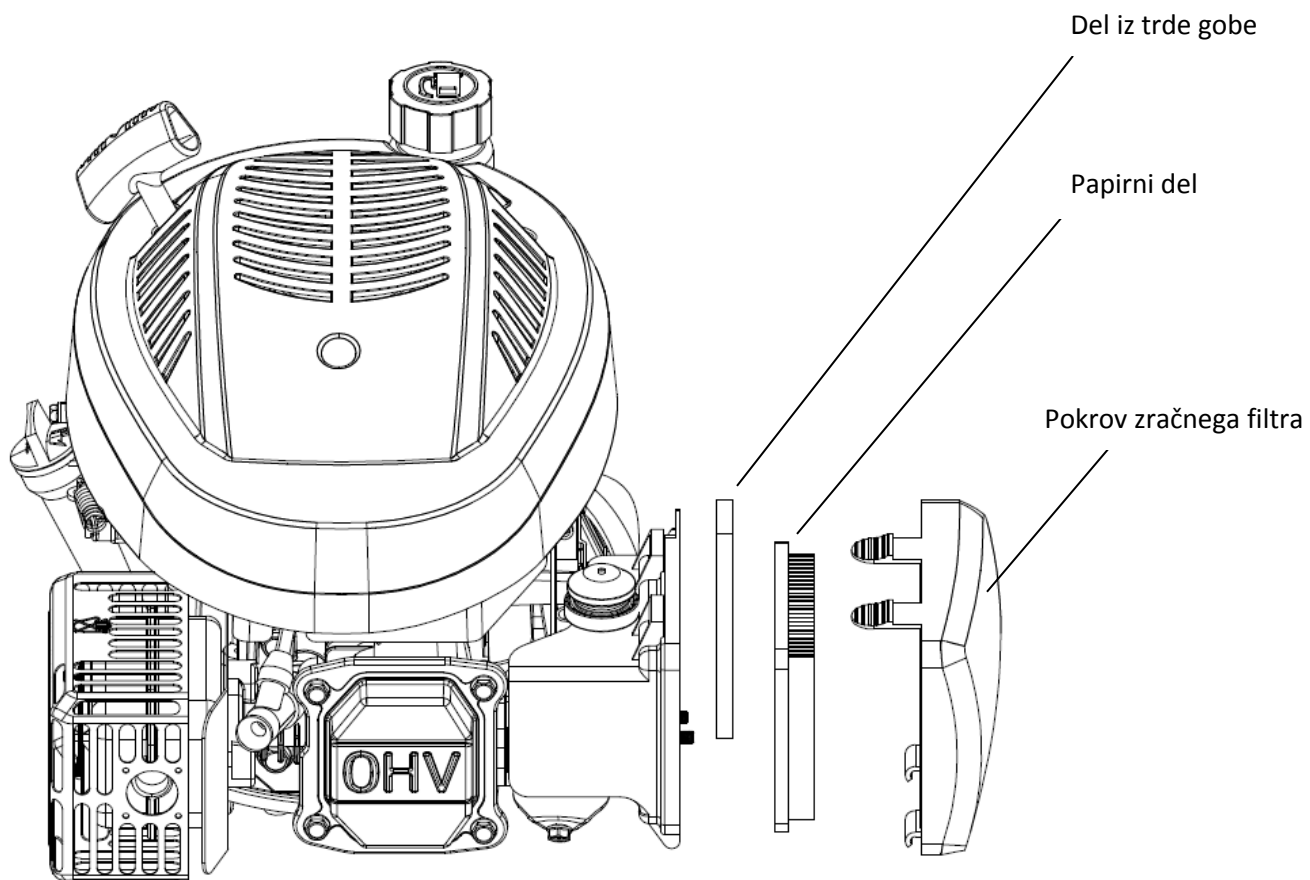
**SVEČKA**

Ko se motor ohladi, snemite svečko in jo očistite z žično ščetko.

Razmik nastavite na 0,75mm. Vrnite svečko - pazite, da je ne privijete preveč.

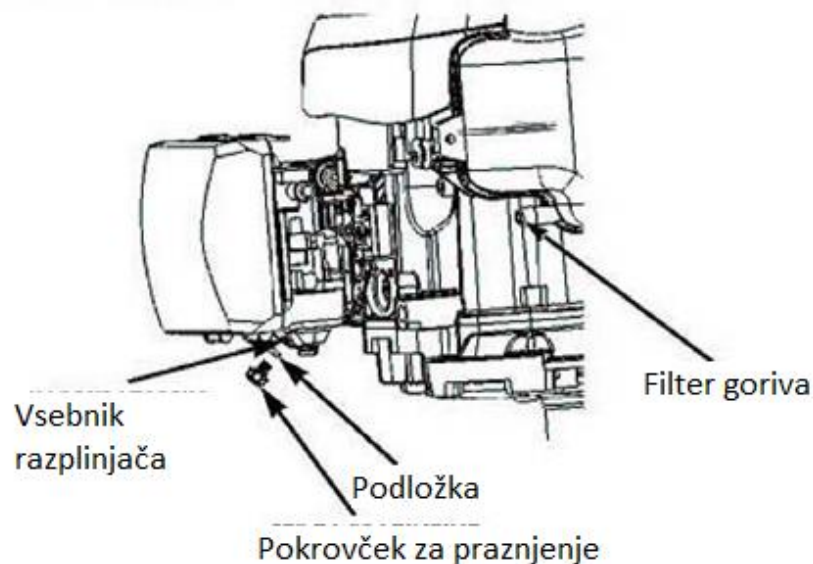
**ZRAČNI FILTER**

Snemite pokrov zračnega filtra in snemite gobasti del. Da bi izognili tujkom v zračni komori, vrnite pokrov filtra.



**PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA GORIVO IN UPLINJAČA**

1. Vsebnik za bencin postavite pod uplinjač in uporabite lijak, da bi se izognili razlitju.
2. Snemite pokrovček za praznjenje, vzvod ventila za dovod goriva pa postavite v položaj ON.
3. Potem, ko izpraznite gorivo, vrnite pokrovček in podložko.



| OBDOBJE REDNEGA SERVISA                                                                         |                            | Pred vsako uporabo | Prvi mesec ali 5 delovnih ur | Vsake 3 mesece ali 25 delovnih ur | Vsakih 6 mesecev ali 50 delovnih ur | Vsako leto ali 100 delovnih ur | Vsaki 2 leti ali 250 delovnih ur |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Opraviti vsak mesec, kot je določeno, ali po določenem številu delovnih ur (kar se prej zgodi). |                            |                    |                              |                                   |                                     |                                |                                  |
| Olje                                                                                            | Preverjanje                | O                  |                              |                                   |                                     |                                |                                  |
|                                                                                                 | Zamenjava                  |                    | O                            |                                   | O                                   |                                |                                  |
| Zračni filter                                                                                   | Preverjanje                | O                  |                              |                                   |                                     |                                |                                  |
|                                                                                                 | Zamenjava                  |                    |                              | O                                 |                                     |                                |                                  |
| Svečka                                                                                          | Preverjanje - nastavljanje |                    |                              |                                   |                                     | O                              |                                  |
|                                                                                                 | Zamenjava                  |                    |                              |                                   |                                     |                                | O                                |

|                            |                            |                                       |  |  |   |   |  |
|----------------------------|----------------------------|---------------------------------------|--|--|---|---|--|
| Ploščice za zavore (A tip) | Preverjanje                |                                       |  |  | O |   |  |
| Rezervoar in filter goriva | Čiščenje                   |                                       |  |  |   | O |  |
| Dovod goriva               | Preverjanje                | Vsaki 2 leti (Zamenjati, če je nujno) |  |  |   |   |  |
| Razmik ventila             | Preverjanje - nastavljanje |                                       |  |  |   | O |  |
| Komora za izgorevanje      | Čiščenje                   | Po vsakih 200 delovnih urah           |  |  |   |   |  |

| Motor se ne zažene                                            | Možen vzrok                                                                          | Popravilo                                                        |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Preverite gorivo                                           | Ni goriva.                                                                           | Nalijte gorivo.                                                  |
|                                                               | Staro gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.              | Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin. |
| 2. Snemite in preverite svečko.                               | Kapica svečke okvarjena, poškodovana ali nepravilen razmik.                          | Zamenjajte kapico svečke.                                        |
|                                                               | Elektroda svečke vlažna od goriva (motor „zalit“).                                   | Posušite svečko in jo vrnite nazaj.                              |
| 3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali pogledjte navodilo. | Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn. | Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.         |
| 4. Pritisnite črpalko.                                        | Hladni delovni pogoji.                                                               | Pritisnite primarni gumb za zagon (črpalko).                     |

| Motor nima dovolj moči                                         | Možen vzrok                                                                          | Rešitev                                                          |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Preverite zračni filter                                     | Zračni filter je zamašen.                                                            | Očistite ali zamenjajte zračni filter in njegove dele.           |
| 2. Preverite gorivo                                            | Staro gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.              | Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin. |
| 3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali pogledajte navodilo. | Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn. | Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.         |

Nastavitve:

| DEL                     | KARAKTERISTIKE                     | VZDRŽEVANJE                     |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| Razmik svečke           | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)         | Poglejte prejšnje strani        |
| Razmik ventila (hladen) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX: 0.08±0.02mm | Obrnite se na pooblaščen servis |
| Druge specifikacije     | Druge nastavitve niso nujne.       |                                 |

## SKLADIŠČENJE

**Gorivo ne sme biti puščeno v rezervoarju dlje kot en mesec.**

**Podrobno očistite kosilnico in jo skladiščite v zaprtem prostoru na suhem mestu.**

## VARSTVO OKOLJA

Z namenom varstva okolja priporočamo, da upoštevate naslednje nasvete:

- Vedno uporabljajte čist neosvinčeni bencin.
- Vedno uporabljajte lijak ali ustrezen vsebnik, da bi se izognili razlitju goriva med polnjenjem rezervoarja.
- Ne polnite rezervoarja z gorivom do vrha.
- Pazite, da ne nalijete preveč olja v rezervoar za olje.
- Pri menjavi olja, izrabljenega olja ne smete razlivati, odnesite ga v najbližji center za reciklažo.
- Izrabljenega filterja za olje ne odmetavajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, odnesite ga v najbližji center za reciklažo.
- Zamenjajte dušilnik v primeru, da je okvarjen. Pri popravilih zmeraj uporabljajte originalne dele.
- V primeru potrebe za nastavljanjem uplinjača se obrnite na strokovno osebo.
- Čistite zračni filter skladno navodilom.
- Ko se izteče življenjska doba naprave, priporočamo, da jo vrnete distributerju zaradi recikliranja.
-

**SERVISIRANJE**

Originalne dele lahko dobite v pooblaščenih servisih in pri številnih prodajalcih. Priporočamo, da kosilnico redno prinašate v pooblaščen servis z namenom rednega servisa, vzdrževanja in preverjanja varnostne opreme. Za popravilo in rezervne dele se obrnite na distributerja, kjer ste napravo kupili.

**Pravilno odlaganje odpadkov**

Ta znak opozarja, da se tega izdelka ne sme odložiti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Z namenom preprečevanja ogrožanja okolja in zdravja ljudi z nekontroliranim odlaganjem odpadkov, je potrebno take izdelke reciklirati. V ta namen se obrnite na lokalno skupnost, da bi dobili več informacij o mestu, kjer lahko odložite Vašo kosilnico, ki je prišla do konca svoje življenjske dobe.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

**ES izjava o skladnosti****Po 7. čl. in Prilogi 2. točke A Pravilnika o varnosti strojev, proizvajalec****Villager®****Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis naprave - stroja:***BENCINSKA KOSILNICA ATLAS 3010 T****S polno odgovornostjo zagotavljamo oziroma izjavljamo, da navedeni stroj izpolnjuje vse zadevne določbe:**

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva 1628/2016 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e13\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*0290\*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013  
EN ISO 5395-2:2013+A2:2017  
EN ISO 14982:2009

**Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88ES;  
TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 dat. 30.07.2014**

izmerjena raven zvočne moči, LwA 93,6 dB(A)  
zajamčena raven zvočne moči, LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 p, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 30.07.2019

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

**Zvonko Gavrilov**

# LAWN MOWER

## Villager ATLAS 3010 T

### Original instructions manual

**CAUTION:**

Read and follow all Safety Rules and Instructions before operating this equipment

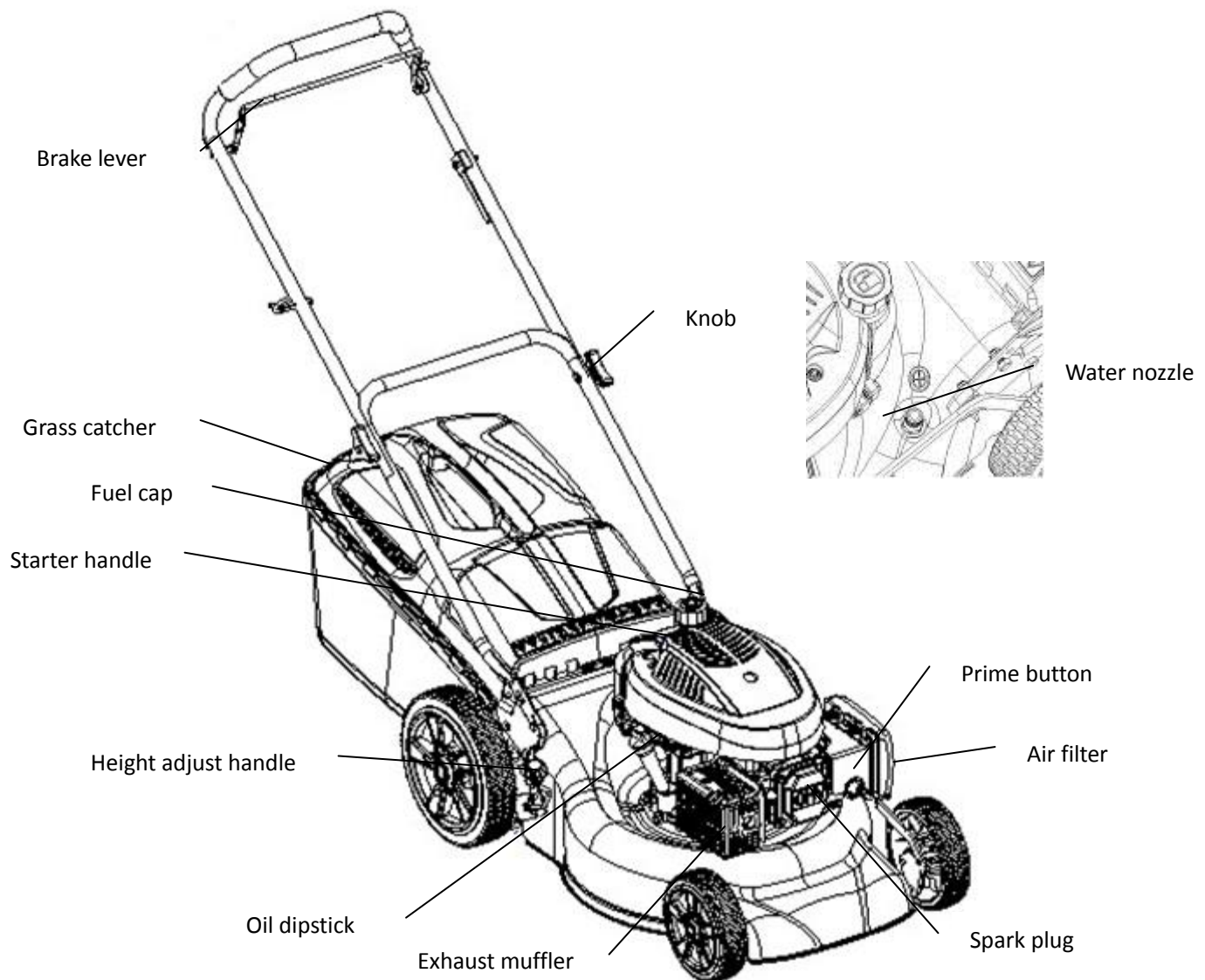
**Thank you for choosing our Gasoline Lawnmower**

To ensure that you get the best results from your Gasoline Lawnmower please read all of these safety and operating instructions carefully before using this product.

**Models**

Villager ATLAS 3010 T - push type

|                                     |                          |         |
|-------------------------------------|--------------------------|---------|
| <b>Petrol engine</b>                | 2.6 kW                   |         |
| <b>Engine</b>                       | T6 - 146 cm <sup>3</sup> |         |
| <b>Engine speed</b>                 | 2800 rpm                 |         |
| <b>Cutting width</b>                | 420 mm                   |         |
| <b>Grass collection capacity</b>    | 40 L                     |         |
| <b>Sound Pressure Level</b>         | 80 dB(A)                 | (K=3)   |
| <b>Sound Power Level</b>            | 93.6 dB(A)               | (K=2)   |
| <b>Guaranteed Sound Power Level</b> | 96 dB(A)                 |         |
| <b>Max. vibration value</b>         | 9.1 m/s <sup>2</sup>     | (K=1.5) |



### Training

Read the instructions carefully: Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator,
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

### Preparation

- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment with barefoot or wearing open sandals;
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can

be thrown by the machine;

c) **WARNING** - Petrol is highly flammable.

- store fuel in containers specifically designed for this purpose;
- refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
- add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
- if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
- replace all fuel tanks and container caps securely;

d) Replace faulty silencers;

e) Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

## SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use. The symbols mean:

|                                                                                     |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Read the user manual.                                                                             |
|  | Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.                                          |
|  | Do not mow at an incline which is not foreseen                                                    |
|  | Warning! Before repairs, remove the spark plug cable                                              |
|  | Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating. |

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Keep bystanders away from the device.                                                                         |
|                                                                                                                                                                        | Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades                                        |
| <br> | CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!                                    |
|                                                                                       | Caution! Hot surfaces!<br>Risk of burns!                                                                      |
|                                                                                       | Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion. |

**IMPORTANT:** This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.



**WARNING:** In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.



**WARNING:** Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.



**CAUTION:** Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped.. To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

## 1. GENERAL OPERATION AND SAFETY RULES

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.
- Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals
- Do not pull mower backwards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and

while mowing backwards.

- Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place
- Only use accessories approved by manufacturer.
- Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.
- Stop the engine and disconnect the spark plug.
  - before clearing blockages or unclogging chute.
  - before checking, cleaning or working on the lawnmower.
  - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
  - if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately).
- Shut the engine off and wait until and the blade comes to complete stop before removing grass catcher.
- Mow only in daylight or good artificial light.
- Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk, never run.
- Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine.
- Replace faulty silencers.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.
- Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.
- Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.
- Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.
- Do not mower excessively steep slopes.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Be alert and turn machine off if children enter the area.
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- **WARNING-Petrol is highly flammable.**
  - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
  - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
  - add fuel before starting the engine .Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
  - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
  - replace all fuel tanks and container caps securely;
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to

cool before storing.

- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.
- Grass catcher components are subject to wear, damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.
- Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.
- Do not change the engine governor setting or over speed the engine.
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
- Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.
- Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

### ASSEMBLY/PRE-OPERATION

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

**IMPORTANT:** The lawn mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

### REMOVE LAWN MOWER FROM CARTON

Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

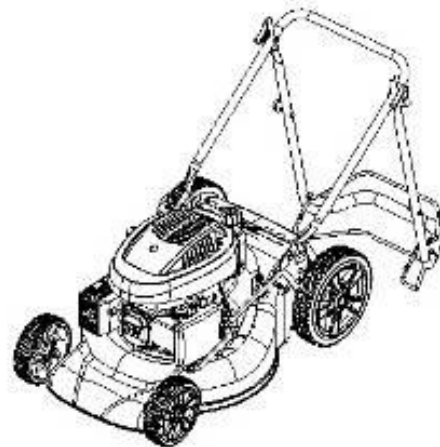
### INSTALL ATTACHMENTS

Your lawn mower was shipped ready to be used as rear bag mower.

### SET UP YOUR MOWER

**IMPORTANT:** Unfold handle carefully so as not to pinch or damage control cables.

1.Raise handles until lower handle section locks into place at mowing position.



2. Remove protective padding ,raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs.
3. Remove handle padding holding operator presence control bar to upper handle

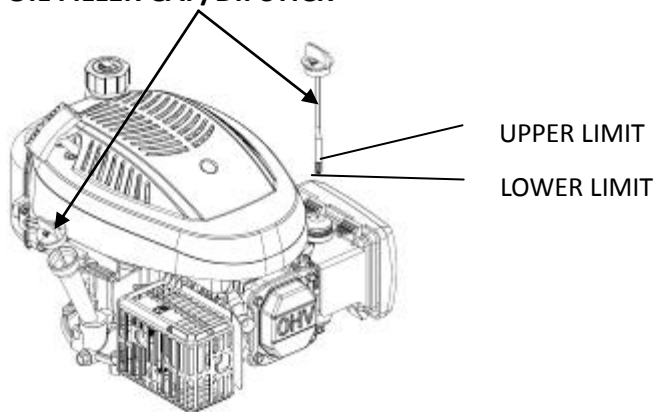
### ADJUST CUTTING HEIGHT

Raise wheels for low cut and lower wheels for deep cut, adjust cutting height to suit your requirements. Medium position is best for most lawns.

### BEFORE STARTING ENGINE ADD OIL

Before each subsequent use the oil level must be check and if necessary topped up with **500ml** SAE30 engine oil.

### OIL FILLER CAP/DIPSTICK



Your lawnmower is shipped without oil in the engine. For type and grade of oil to use, see “ENGINE” in the Maintenance section of this manual.



**CAUTION:** DO NOT overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup.

1. Be sure lawnmower is level.
2. Remove oil dipstick from oil fill spout.
3. Insert and tighten dipstick.

### IMPORTANT:

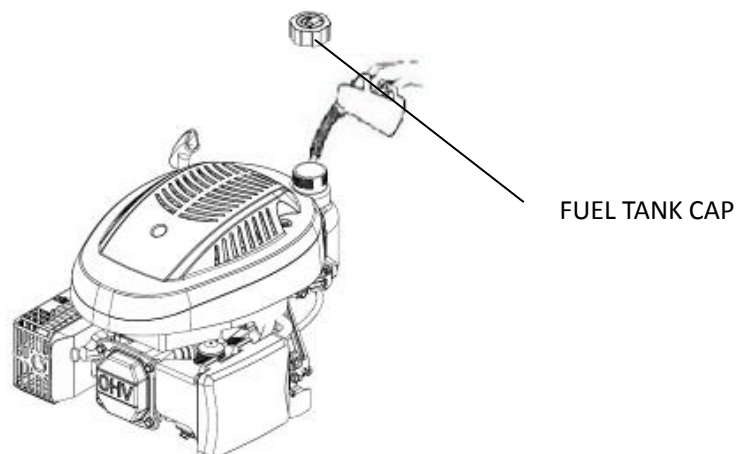
- Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick.
- Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change the oil more often under dusty, dirty conditions. See “TO CHANGE ENGINE OIL” in the Maintenance section of this manual.

### ADD GASOLINE

- Fill fuel tank to bottom of tank filler neck Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.



**CAUTION:** Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.



**⚠ CAUTION:** Alcohol blended fuels, called gasohol or using ethanol or methane can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank, start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information. Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

### START ENGINE

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

**NOTE:** Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal.

Hold operator presence control bar down to the handle and pull starter handle quickly.

Do not allow starter rope to snap back.

**NOTE:** In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil, (Please see from 1).

We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump the fuel direct from carburetor to burning housing.

### Primer only for cool engine use

| Temperature | Push time |
|-------------|-----------|
| <0°C        | 2~3       |
| 0°C~10°C    | 1~2       |
| 10°C~20°C   | 0~1       |
| >20°C       | 0         |

Fom 1

**NOTE:** In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

**STOP ENGINE**

- To stop engine, release operator presence control bar.

 **WARNING!** The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped. Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

**MOWING TIPS**

- Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time.
- For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by over lapping previously cut path and mow slowly.
- Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.
- Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

**MAINTENANCE**

**IMPORTANT - Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.**

1)Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

Regular maintenance is essential for safety and performance.

2)Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.

3)Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.

4)To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.

5)For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol).

Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.

6)If the fuel tank has to be drained , this should be done outdoors and when the engine is cool.

7)Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.

8)Check the blade's balance after sharpening.

9)Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.

10)Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must:

-Wear strong working gloves;

-Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

**CLEANING**

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in

this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

Remove the transmission casing by removing the screws and clean around the transmission and drive belts with a brush or compressed air once or twice a year.

Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.

### CHANGING BLADES

To replace the blade, undo the screw.

Empty the oil tank before removing the blade



Reinstall as illustrated. Tighten the screw properly. Tightening torque 45 Nm.

When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.

### CHANGE OIL

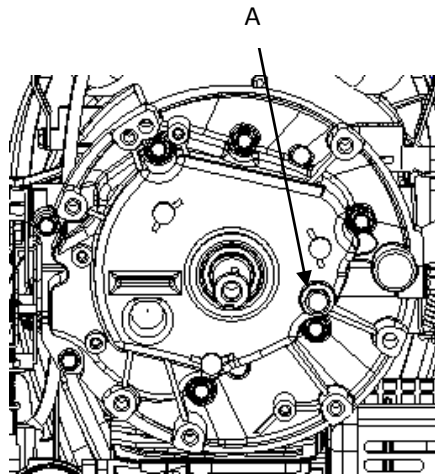


**WARNING:** Prevent skin contact with used engine oil. Wash your skin with soap and water after oil change



**CAUTION:** Used oil is a hazardous waste product. It is suggested to bring used oil to your local recycling center with properly sealed container a sealed container to your local recycling center. Do not discard with household waste.

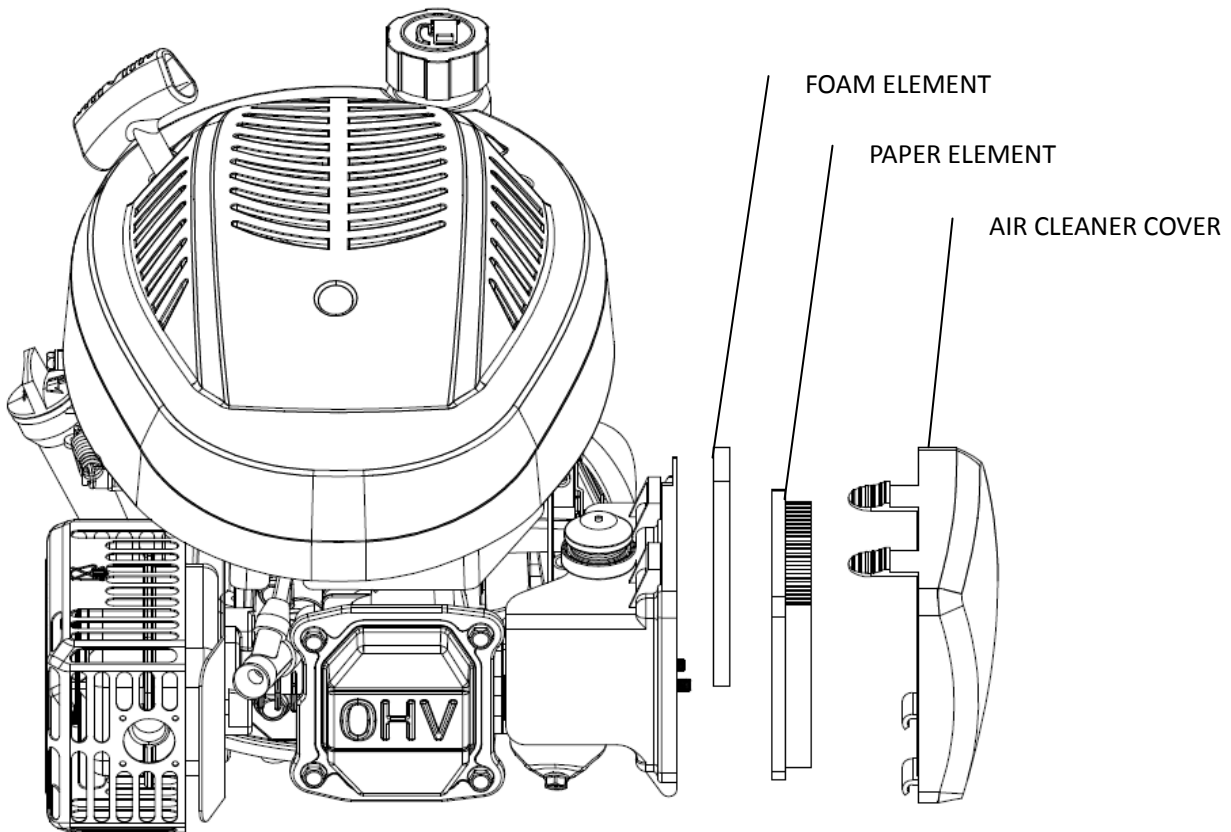
1. Let engine runs out of out, and wait until engine stopped and cooled slightly.
2. Disconnect spark plug wire and keep away from spark plug.
3. When engine is still warm, remove oil drain plug (A). Drain oil into a proper container.
4. Clean the oil drain plug before restoring it back.
5. Place engine level. Remove dipstick. Add new recommended oil about 0.3L slowly to upper limit on dipstick, don't overfill.
6. Replace dipstick

**Spark Plug**

Once the engine has cooled, remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to 0.75 mm ( 0.030" ). Refit the spark plug taking care not to over tighten.

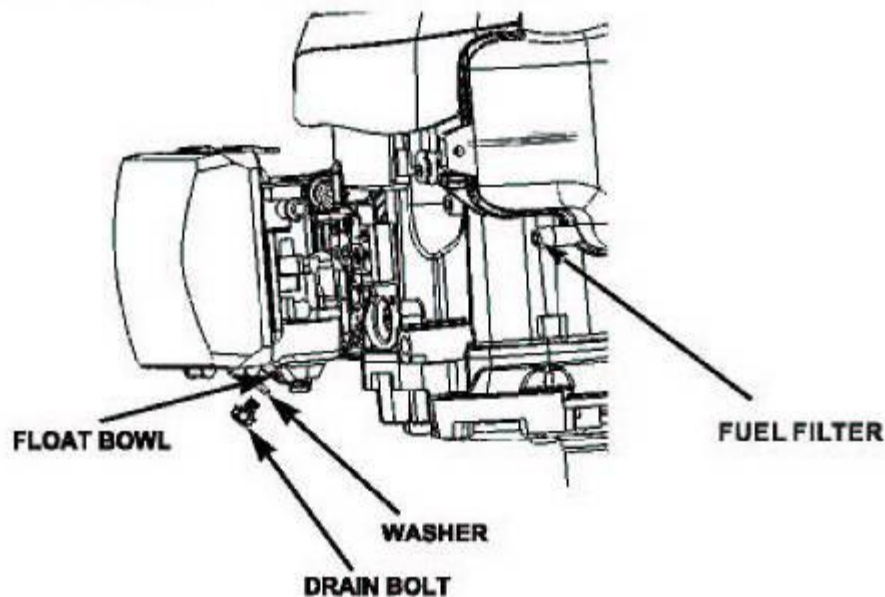
**Air Filter**

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.



#### **DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR**

1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.
3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.



**MAINTENANCE SCHEDULE**

| REGULAR SERVICE PERIOD                                                                      |              | Before<br>Each<br>Use                | First<br>Month<br>or<br>5 Hrs | Every 3<br>Months<br>or<br>25 Hrs | Every 6<br>Months<br>or<br>50 Hrs | Every<br>Year<br>or<br>100 Hrs | Every<br>Two<br>Years<br>or 250 Hrs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| ITEM<br>Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first. |              |                                      |                               |                                   |                                   |                                |                                     |
| Engine oil                                                                                  | Check        | O                                    |                               |                                   |                                   |                                |                                     |
|                                                                                             | Replace      |                                      | O                             |                                   | O                                 |                                |                                     |
| Air cleaner                                                                                 | Check        | O                                    |                               |                                   |                                   |                                |                                     |
|                                                                                             | Replace      |                                      |                               | O                                 |                                   |                                |                                     |
| Spark plug                                                                                  | Check-adjust |                                      |                               |                                   |                                   | O                              |                                     |
|                                                                                             | Replace      |                                      |                               |                                   |                                   |                                | O                                   |
| Flywheel<br>brake pad<br>(A types)                                                          | Check        |                                      |                               |                                   | O                                 |                                |                                     |
| Fuel tank<br>and filter                                                                     | Clean        |                                      |                               |                                   |                                   | O                              |                                     |
| Fuel tube                                                                                   | Check        | Every 2 years (Replace if necessary) |                               |                                   |                                   |                                |                                     |
| Valve<br>clearance                                                                          | Check-adjust |                                      |                               |                                   |                                   | O                              |                                     |
| Combustion<br>chamber                                                                       | Clean        | After every 200 hours                |                               |                                   |                                   |                                |                                     |

**TROUBLE SHOOTING**

| <b>ENGINE WILL NOT START</b>                                                  | <b>Possible Cause</b>                                                                       | <b>Correction</b>                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1.Check fuel.                                                                 | Out of fuel.                                                                                | Refuel                                                                |
|                                                                               | Bad fuel engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline | Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline. |
| 2.Remove and inspect spark plug.                                              | Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.                                            | Replace the spark plug(p.8).                                          |
|                                                                               | Spark plug wet with fuel (flooded engine).                                                  | Dry and reinstall spark plug.                                         |
| 3.Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual. | Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.       | Replace or repair faulty components as necessary.                     |
| 4. Push the prime button                                                      | In cold condition                                                                           | Push the prime button.                                                |

| <b>ENGINE LACKS POWER</b>                                                      | <b>Possible Cause</b>                                                                         | <b>Correction</b>                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1.check air cleaner                                                            | Air cleaner elements clogged.                                                                 | Clean or replace air cleaner elements (p.9).                          |
| 2. Check fuel                                                                  | Bad fuel, engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline. | Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline. |
| 3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual. | Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.         | Replace or repair faulty components as necessary.                     |

**Tune up Specifications**

| <b>ITEM</b>            | <b>SPECIFICATION</b>             | <b>MAINTENANCE</b>         |
|------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| Spark plug gap         | 0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)       | Refer to page8.            |
| Valve clearance (cold) | IN:0.06±0.02mm<br>EX;0.08±0.02mm | See your authorized dealer |
| Other specifications   | No other adjustments needed.     |                            |

## STORAGE

**The same petrol must not remain in the tank for more than one month.**

**Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.**

## THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, we recommend that the following points should be given special consideration:

- Always use pure unleaded petrol.
- Always use a funnel and/or a petrol can with a level control to avoid spillage when refilling the fuel tank.
- Do not fill the fuel tank completely.
- Do not overfill with engine oil.
- When changing the oil, ensure that all the used oil is collected. Avoid spillage. Take the used oil to a recycling unit.
- Do not dispose of used oil filter in a rubbish bin. Take it to a recycling unit.
- Replace the silencer if faulty. When carrying out repairs, always use original spare parts.
- Always seek professional help when the carburetor requires adjustment.
- Clean the air filter according to directions.
- When, after many years of service, your machine needs to be replaced or is no longer required, we recommend that the machine is returned to your distributor for recycling.

## SERVICING

**Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers. We recommend that you take the machine to an authorized service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment. For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.**



#### Proper disposal of waste

This symbol indicates that this product must not be thrown with other household waste. To prevent the possibility of threats to the environment and human health uncontrolled throwing waste, these products should be recycled. For this purpose you should contact the local government to get more information about where they need to dispose of your device, which has completed its lifespan.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

**Declaration of conformity**

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Description of the machinery*      **Lawn mower ATLAS 3010 T**

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
  - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
  - Directive 1628/2016 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*0290\*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013  
EN ISO 5395-2:2013+A2:2017  
EN ISO 14982:2009

***The notified body*** *accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC*  
**TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 dat. 30.07.2014**

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| the measured sound power level   | LwA 93.6 dB(A) |
| the guaranteed sound power level | LwA 96 dB(A)   |

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov,  
at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 30.07.2019

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

# MOTORNA KOSAČICA

## Villager ATLAS 3010 T

### Originalno upustvo za upotrebu

**PAŽNJA:**

Pročitajte i sledite sva bezbednosna pravila i instrukcije pre početka rada sa ovim uređajem.



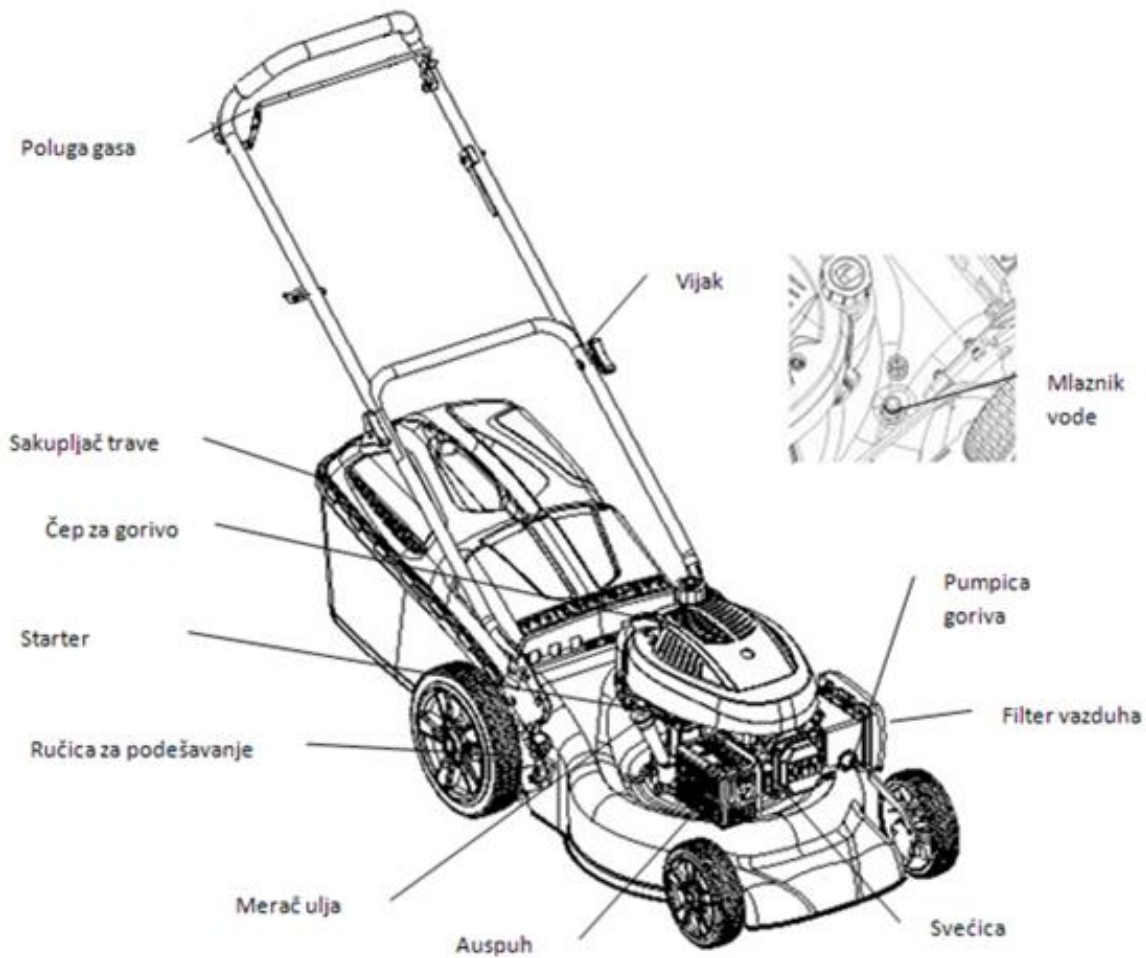
**Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosačicu**

Da bi obezbedili dobijanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosačice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u vezi bezbednosti i rukovanja – pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod.

**Model**

Villager ATLAS 3010 T - gurajući tip

|                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Benzinski motor</b>               | 2.6 kW                        |
| <b>Zapremina</b>                     | T6 - 146 cm <sup>3</sup>      |
| <b>Br. obrtaja motora</b>            | 2800 o/min                    |
| <b>Širina košenja</b>                | 420 mm                        |
| <b>Kapacitet sakupljača trave</b>    | 40 L                          |
| <b>Nivo zvučnog pritiska</b>         | 80 dB(A) (K=3)                |
| <b>Nivo zvučne snage</b>             | 93.6 dB(A) (K=2)              |
| <b>Garantovani nivo zvučne snage</b> | 96 dB(A)                      |
| <b>Max vrednost vibracija</b>        | 9.1 m/s <sup>2</sup> (K=1.5 ) |



### Vežba:

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom opreme;

- Nikada nemojte dozvoliti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama – da koriste kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovaoca;
- Nikada nemojte kositi - dok su ljudi, naročito deca ili kućni ljubimci u blizini;
- Imajte na umu - da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesrećne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

### Priprema

- Dok kosite - uvek koristite čvrste cipele i duge pantalone. Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bos ili u sandalama.
- Detaljno proverite oblast košenja - gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.
- UPOZORENJE – Benzin je veoma zapaljiv.**
  - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za ovu namenu;
  - sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;
  - dodajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara goriva niti sipati

- gorivo - dok motor radi ili je još uvek vruć;
- ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati da pokrenete motor, već pomerite uređaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;
- vratite i čvrsto dotegnite sve čepove kanistera i rezervoara goriva;
- d) zamenite neispravne prigušivače (auspuhe);
- e) pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da bi se uverili - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

## SIMBOLI

Sledeći simboli mogu se naći na uređaju - da bi Vas podsetili na mere koje trebaju biti preduzete u toku upotrebe. Značenje simbola:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>     | Pročitajte uputstvo za upotrebu.                                                    |
|                                                                                                                                                                            |                                                                                     |
| <br>    | Upozorenje! Držite posmatrača na bezbednoj udaljenosti dok kosite.                  |
|                                                                                                                                                                            |                                                                                     |
| <br> | Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen                                      |
|                                                                                                                                                                            | Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.            |
| <br> | Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi. |
|                                                                                                                                                                            |                                                                                     |
| <br> | Držite posmatrača dalje od uređaja.                                                 |
|                                                                                                                                                                            | Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima                     |
| <br> | PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata! |
|                                                                                                                                                                            |                                                                                     |

|                                                                                   |                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pažnja! Vruća površina!<br>Opasnost od opekotina!                                                     |
|  | Opasnost od modrica i povreda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu. |

**VAŽNO:** Ovaj uređaj može odseći ruke i stopala i odbaciti predmete. Kosačica može izbaciti objekte iz odeljka sa sečivima i naneti ozbiljne povrede na rukama i nogama. Nepoštovanje bezbednosnih instrukcija može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili smrti.

**⚠ UPOZORENJE:** Da bi ste sprečili slučajno startovanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki, uvek otkačite kabal sa svećice.

**⚠ UPOZORENJE:** Izduvni sistem, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emituju hemikalije koje mogu prouzrokovati kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

**⚠ PAŽNJA:** Auspuh i drugi delovi motora postaju veoma vrući u toku upotrebe i ostaju vrući i posle prestanka rada motora. Da bi ste izbegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih delova uređaja.

## OPŠTA UPOTREBA I PRAVILA BEZBEDNOSTI

Pročitajte uputstvo pažljivo. Budite upoznati sa kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.

- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputstvom za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno proverite područje gde će uređaj biti korišćen i sklonite sve objekte koje uređaj može da izbaci.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvek nosite odgovarajuću obuću i dugačke pantalone. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosačicu unazad osim ako nije apsolutno neophodno. Uvek pogledajte dole i iza kosačice pre i u toku košenja unazad.
- Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmerivačima i/ili sakupljačima trave na odgovarajućem mestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sečivo(a) kada prelazite preko šljunka betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabl za svećicu:
  - pre otklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otpušavanja.
  - pre provere, čišćenja ili rada na kosačici.
  - posle dolaska u kontakt sa stranim objektom. Proverite da li kosačica ima oštećenja i obavite

popravke pre nego sto restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.

- ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proverite odmah)
- Ugasite motor i sačekajte dok se sečivo potpuno zaustavi pre nego sto skinete sakupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Ne koristite uređaj pod uticajem alkohola ili droga.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam pre startovanja motora.
- Zamenite neispravne prigušivače.
- Uvek nosite bezbedonosnu masku ili naočare sa bočnim štitnicima kada koristite kosačicu.
- Otklonite prepreke kao sto su: kamenje, grane itd.
- Obratite pažnju na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava može da sakrije prepreke.
- Ne kosite blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
- Budite na oprezu i ugascite uređaj ako se deca pojave u blizini.
- Sa rotacionim uređajima sa točkovima, kosite preko lica padine, nikada gore-dole.
- Nikada ne dozvolite deci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korišćenjem uređaja da koriste kosačicu. Lokalni zakon može odrediti uzrast korisnika.
- **UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.**
  - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
  - dolivanje goriva obavljajte isključivo napolju i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
  - dolijte gorivo pre nego sto startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin dok motor radi ili dok je motor jos uvek vruć;
  - ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor već sklonite mašinu dalje od mesta gde je benzin prosut i nemojte startovati motor dok benzin potpuno ne ispari.
  - bezbedno vratite čep rezervoara i kanistera za gorivo;
- Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da sečiva, vijci na sečivima i ceo mehanizam nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabana ili oštećena sečiva i vijke u kompletu da bi ste održali ravnotežu celokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovno proveravajte da li funkcionišu regularno.
- Održavajte uređaj čistim, bez nalsaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uređaju da se ohladi pre skladištenja.
- Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte da podesite visinu točkova dok motor radi.
- Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može da dovede do izbacivanja objekata ili pokretnih delova. Često proveravajte stanje komponenata i zamenite ih delovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Sečiva kosačice su veoma oštra i mogu da iseku. Obložite sečiva ili nosite rukavice i budite oprezni u toku servisiranja istih.
- Ne menjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite veoma oprezni kada idete u nazad ili vučete kosačicu ka sebi.
- Zaustavite sečiva ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravnote površine i kada transportujete kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona pre startovanja motora.
- Startujte motor pažljivo prema uputstvima i sa stopalima dalje od sečiva.

- Nemojte nagnjati kosačicu kada startujete motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startovanja motora. U tom slučaju nagnite kosačicu samo onoliko koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovaoca.
- Ne startujte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosačicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu u toku gašenja motora i ako motor poseduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sedište.

### SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ovo uputstvo pre nego što otpakujete i pustite kosačicu u rad.

**VAŽNO:** Kosačica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosačica je testirana i sastavljena u fabrici.

### IZVADITE KOSAČICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosačicu iz pakovanja i proverite da li u pakovanju ima još delova.

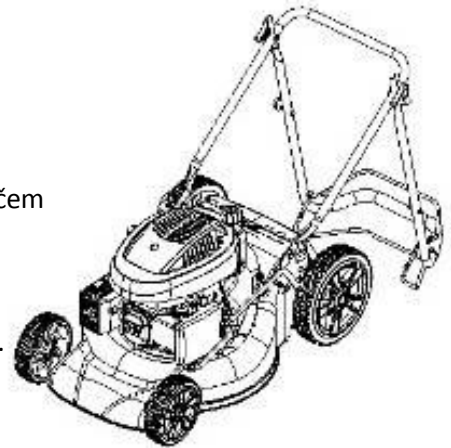
### MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosačica je isporučena spremna da se koristi kao kosačica sa sakupljačem pozadi.

### SKLOPITE VAŠU KOSAČICU

**VAŽNO:** Otpakujte ručku pažljivo tako da ne priklješтите ili oštetite kablove.

1. Podignite ručke dok donji deo ručke ne legne u ležište za režim košenja.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji deo ručke do nivoa donjeg dela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovaoca uz gornji rukohvat.

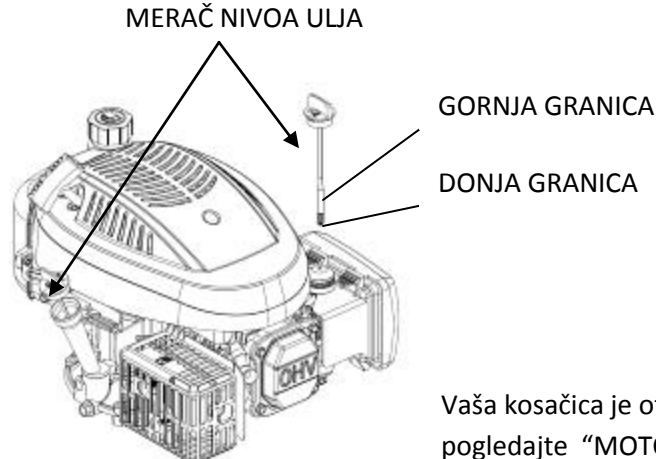


### PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

Podignite točkove za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

### PRE STARTOVANJA MOTORA SIPAJTE ULJE

Pre svake upotrebe kosačice morate proveriti nivo ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)



Vaša kosačica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

**PAŽNJA:** NEMOJTE sipati previše ulja da kosačica ne bi pušila iz auspuha pri startovanju.

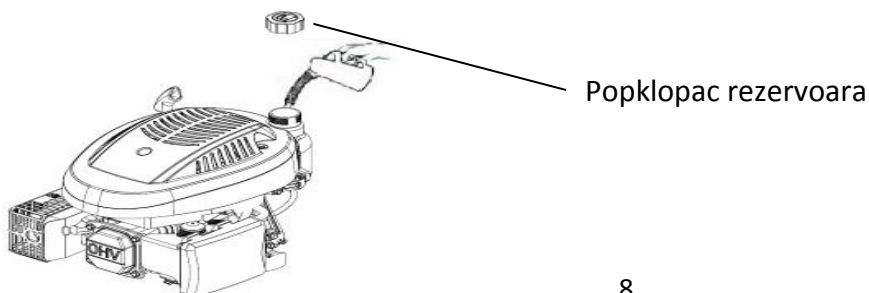
1. Kosačica treba da bude na ravnoj podlozi.
2. Izvadite merač ulja.
3. Vratite i zategnite merač

### VAŽNO

- Proverite nivo ulja pre svake upotrebe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na meraču.
- Menjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uslovima rada moraćete da menjate ulje češće. Pogledajte "ZAMENA ULJA" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

### SIPANJE GORIVA

- Napunite rezervoar za gorivo do donjeg dela grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne mešajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu upotrebiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.  
**PAŽNJA:** Obrišite prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



**PAŽNJA:** Goriva koja sadrže alkohol gasohol, etanol ili metan mogu da privuku vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu da oštete sistem za dovod goriva. Da bi izbegli probleme, sistem za dovod goriva treba biti ispražnjen pre skladištenja od 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar, startujte motor i pustite ga da radi dok se cevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite sveže gorivo za narednu sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovom uputstvu za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara da bi ste izbegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

### STARTOVANJE MOTORA

Da bi ste startovali motor prvo proverite da je kabal na svećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.

**NAPOMENA:** Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startovanju motora i ona se smatra normalnom.

**NAPOMENA:** U hladnim uslovima rada neophodno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filteru za vazduh pre nego što povučete kanap za startovanje motora, (pogledajte tabelu 1).

Takođe je potrebno više goriva u mešavini sa vazduhom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filteru za vazduh upumpaćete gorivo direktno iz karburatora u komoru za sagorevanje.

#### Pumpica samo za hladne uslove korišćenja motora

| Temperatura | Broj pritisaka na dugme |
|-------------|-------------------------|
| <0°C        | 2~3                     |
| 0°C~10°C    | 1~2                     |
| 10°C~20°C   | 0~1                     |
| >20°C       | 0                       |

**NAPOMENA:** U hladnim uslovima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

### ZAUSTAVLJANJE MOTORA

- Da bi zaustavili motor, otpustite kontrolnu ručicu za prisustvo rukovaoca

**UPOZORENJE!** Sečivo će nastaviti da se okreće još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svećice ako kosačicu ostavljate bez nadzora.

### SAVETI ZA KOŠENJE

- U određenim uslovima košenja (visoka trava), biće potrebno da povećate visinu košenja da bi ste lakše gurali kosačicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbegli da za Vama ostane

nepokošena trava. Takođe može biti potrebno da smanjite brzinu i eventualno prođete isti rejon po drugi put.

- U uslovima veoma guste trave smanjite širinu košenja tako što ćete polovinom kosačice prelaziti preko već pokošenog dela i krećite se polako.
- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbegli to, redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz creva i ostavite da se osuši pre upotrebe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok vazduha i produžiti vek motoru.

## ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovno i pažljivo održavanje je preduslov za održavanje nivoa bezbednosti kao i očuvanja originalnih performansi motora u toku vremena.

- 1) Držite sve vijke čvrsto dotegnute da bi kosačica bila u bezbednom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za bezbednost i kvalitet rada kosačice.
- 2) Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru u objektu gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom toplote.
- 3) Dozvolite motoru da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Da bi ste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odeljak sa akumulatorom i rezervoar - čistim, bez trave, lišća i prekomerne masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
- 5) Iz bezbednosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim delovima. Takve delove treba zameniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne delove (noževi moraju imati simbol na sebi). Delovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni mogu oštetiti druge delove i biti opasni po Vas i okolinu.
- 6) Ako rezervoar treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i nameštate noževe.
- 8) Proverite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Poveravajte redovno da li na samo-zatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
- 10) Kad god kosačica treba da se transportuje ili nagne morate:
  - Nositi jake radne rukavice;
  - Hvatati kosačicu na bezbednom mestu gde možete čvrsto držati i obratite pažnju na raspored težine.

**ZAMENA NOŽEVA:**

Da bi ste zamenili nož odvijte vijak.

Ispraznite rezervoar sa uljem pre menjanje noža.

Vraćanje noža kao na slici. Dobro dotegnite vijak.

Moment pritezanja je 45 Nm. Kada menjate nož, vijak noža takođe treba biti zamenjen.

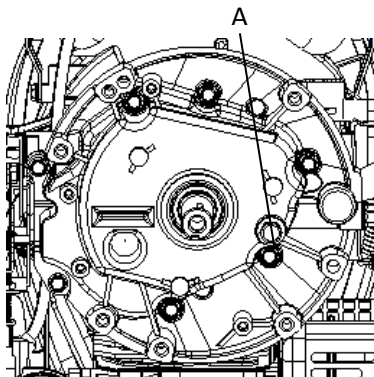
**MENJANJE ULJA**

**UPOZORENJE:** Izbegavajte kontakt sa korišćenim motornim uljem. Operite ruke sapunom posle menjanja ulja.



**OPREZ:** Korišćeno ulje je opasan otpad. Preporučeno je da se korišćeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte korišćeno ulje zajedno sa kućnim otpadom.

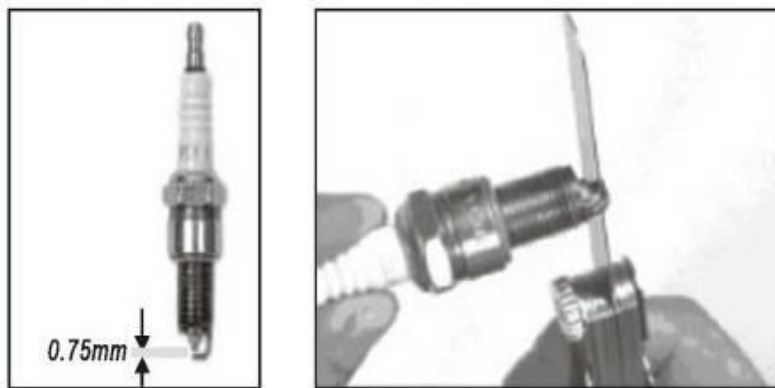
1. Pustite da se motor ugasi i sačekajte da se malo ohladi.
2. Otključajte kabl sa svećice i ne dodirujte kabal.
3. Dok je motor topao, skinite čep sa otvora za ispuštanje ulja (A). Pustite da ulje isteče u posudu koju ste pripremili.
4. Očistite čep, pre nego što ga vratite na svoje mesto.
5. Postavite motor u vodoravan položaj. Skinite merač. Dodajte novo preporučeno ulje oko 0,3l do gornje granice na meraču. Nemojte da prepunite.
6. Vratite merač.



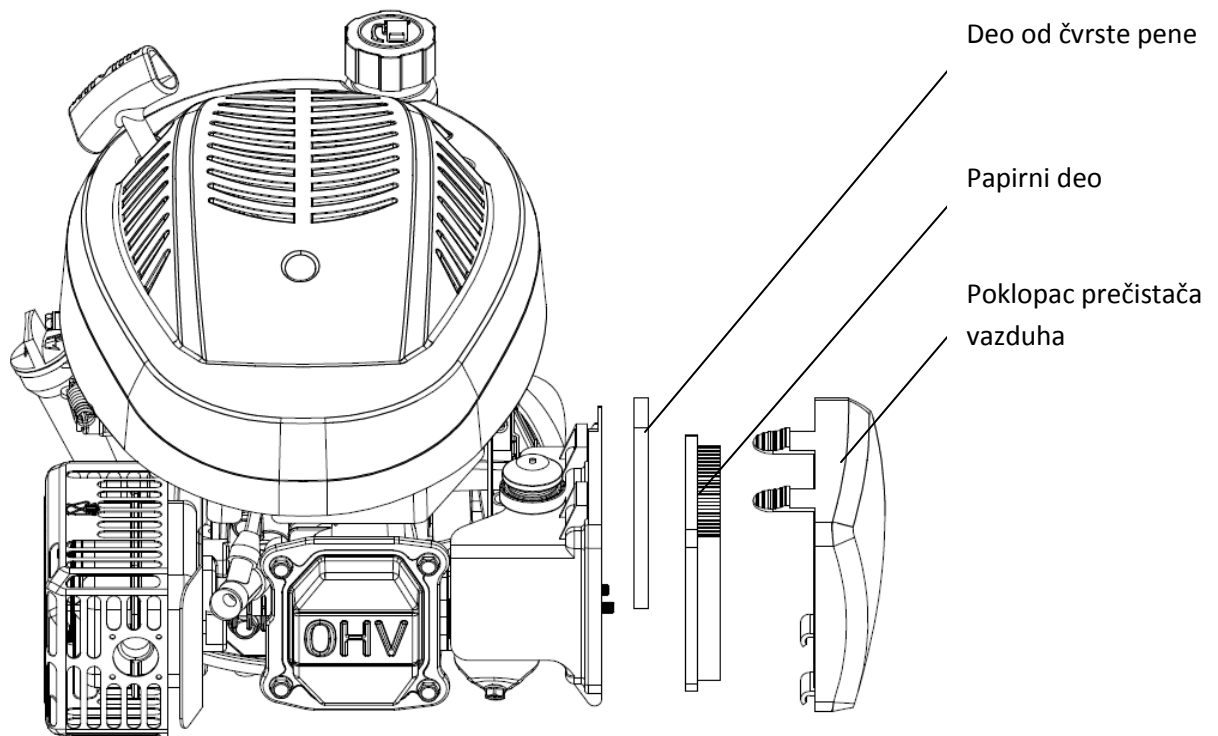
**SVEĆICA**

Kada se motor ohladi, skinite svećicu i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svećicu - pazeći da ne zategnete previše.

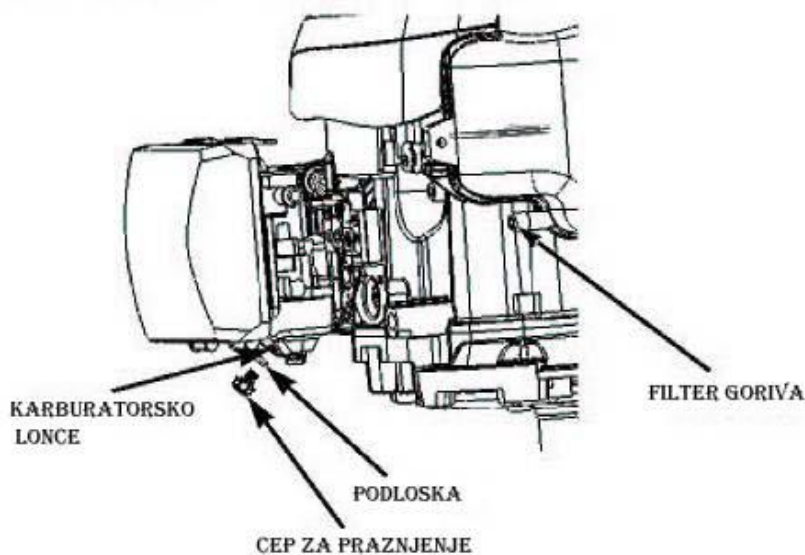
**FILTER ZA VAZDUH**

Otkočite poklopac filtera za vazduh i skinite suđerasti deo. Da bi ste izbegli da nešto upadne u komoru za vazduh, vratite poklopac filtera.



**PRAŽNJENJE REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA**

1. Postavite kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da bi ste izbegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



| PERIOD REDOVNOG SERVISA                                                                    |                     | Pre svake upotrebe | Prvi mesec ili 5 radnih sati | Svaka 3 meseca ili 25 radnih sati | Svaki 6 meseci ili 50 radnih sati | Svake godine ili 100 radnih sati | Svake 2 godine ili 250 radnih sati |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Obaviti svakog naznačenog meseca ili posle određenog broja radnih sati (šta prvo nastupi). |                     |                    |                              |                                   |                                   |                                  |                                    |
| Ulje                                                                                       | Provera             | O                  |                              |                                   |                                   |                                  |                                    |
|                                                                                            | Zamena              |                    | O                            |                                   | O                                 |                                  |                                    |
| Filter vazduha                                                                             | Provera             | O                  |                              |                                   |                                   |                                  |                                    |
|                                                                                            | Zamena              |                    |                              | O                                 |                                   |                                  |                                    |
| Svećica                                                                                    | Provera-podešavanje |                    |                              |                                   |                                   | O                                |                                    |
|                                                                                            | Zamena              |                    |                              |                                   |                                   |                                  | O                                  |

|                            |                     |                                         |  |  |   |   |  |
|----------------------------|---------------------|-----------------------------------------|--|--|---|---|--|
| Pločice za kočnice (A tip) | Provera             |                                         |  |  | O |   |  |
| Rezervoar i filter goriva  | Čišćenje            |                                         |  |  |   |   |  |
| Dovod goriva               | Provera             | Svake 2 godine (zamena ako je potrebno) |  |  |   |   |  |
| Zazor ventila              | Provera-podešavanje |                                         |  |  |   | O |  |
| Komora za sagorevanje      | Čišćenje            | Posle svakih 200 radnih sati            |  |  |   |   |  |

| MOTOR NE STARTUJE                                                   | Moguć uzrok                                                                                  | Popravka                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Proveriti gorivo                                                 | Nema goriva.                                                                                 | Dolijte gorivo.                                                   |
|                                                                     | Loše gorivo; U mototru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.                     | Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin. |
| 2. Skinite i proverite svećicu.                                     | Kapica svećice neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.                                    | Zamenite kapicu svećice.                                          |
|                                                                     | Kapica svećice vlažna od goriva (motor „presisao“).                                          | Osušite svećicu i vratite je.                                     |
| 3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviseru ili pogledajte uputstvo. | Filter za gorivo zapušen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušen ventil itd. | Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.              |
| 4. Pritisnite pumpicu.                                              | Hladni uslovi rada.                                                                          | Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).                      |

| MOTORU NEDOSTAJE SNAGA                                              | Mogući uzrok                                                                                 | Rešenje                                                           |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. Proverite filter za vazduh                                       | Filter za vazduh je zapušen.                                                                 | Očistite ili zamenite filter za vazduh i njegove delove.          |
| 2. Proverite gorivo                                                 | Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.                      | Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin. |
| 3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviseri ili pogledajte uputstvo. | Filter za gorivo zapušen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušen ventil itd. | Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.              |

Karakteristike podešavanja:

| DEO                    | KARAKTERISTIKE                         | ODRŽAVANJE                     |
|------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|
| Zazor svećice          | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)             | Pogledati prethodne strane     |
| Zazor ventila (hladan) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX: 0.08±0.02mm     | Obratiti se ovlašćenom servisu |
| Druge specifikacije    | Nema potrebe za ostalim podešavanjima. |                                |

## SKLADIŠTENJE

**Gorivo ne sme stajati u rezervoaru duže od mesec dana. Temeljno očistite kosačicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suvom mestu.**

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine preporučujemo da uzmete u obzir sledeće stavke:

- Uvek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvek koristite levak ili odgovarajući kanister da bi ste izbegli prolivanje goriva kada dopunjujete rezervoar.
- Ne puniti rezervoar za gorivo do vrha.
- Nemojte da prepuniti rezervoar za ulje.
- Kada menjate ulje, korišćeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Nemojte bacati iskorišćen filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvek koristite originalne delove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obratite se profesionalnom licu.
- Čistite filter za vazduh u skladu sa uputstvom.

- Kada uređaju prođe vek trajanja, preporučujemo da ga vratite distributeru na recikliranje.

#### SERVISIRANJE

**Originalni delovi se mogu naći u ovlašćenim servisima i kod mnogih prodavaca. Preporučujemo da kosačicu nosite u ovlašćen servis radi redovnog servisa, održavanja i provere bezbednosne opreme. Za popravku i rezervne delove kontaktirajte distributera kod kog ste kupili uređaj.**



#### Pravilno odlaganje otpada

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne sme biti bačen sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Da bi sprečili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontrolisanim bacanjem otpada, ovakvi proizvodi treba da se recikliraju. U tom cilju treba da kontaktirate lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mestu gde treba da odložite Vaš uređaj koji je završio svoj životni vek.

Zadržavamo pravo na promenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće stamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

## Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

**Villager®**Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

**MOTORNA KOSAČICA ATLAS 3010 T*****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*0290\*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013  
EN ISO 5395-2:2013+A2:2017  
EN ISO 14982:2009***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC***  
**TÜV SÜD Product service. 704031484502 dat. 30.07.2014**

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Izmereni nivo buke    | LwA 93,6 dB(A) |
| Garantovani nivo buke | LwA 96 dB(A)   |

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 30.07.2019

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

# BENZINOKINΗΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ

## Villager ATLAS 3010 T

### Τις αρχικές οδηγίες χρήσης

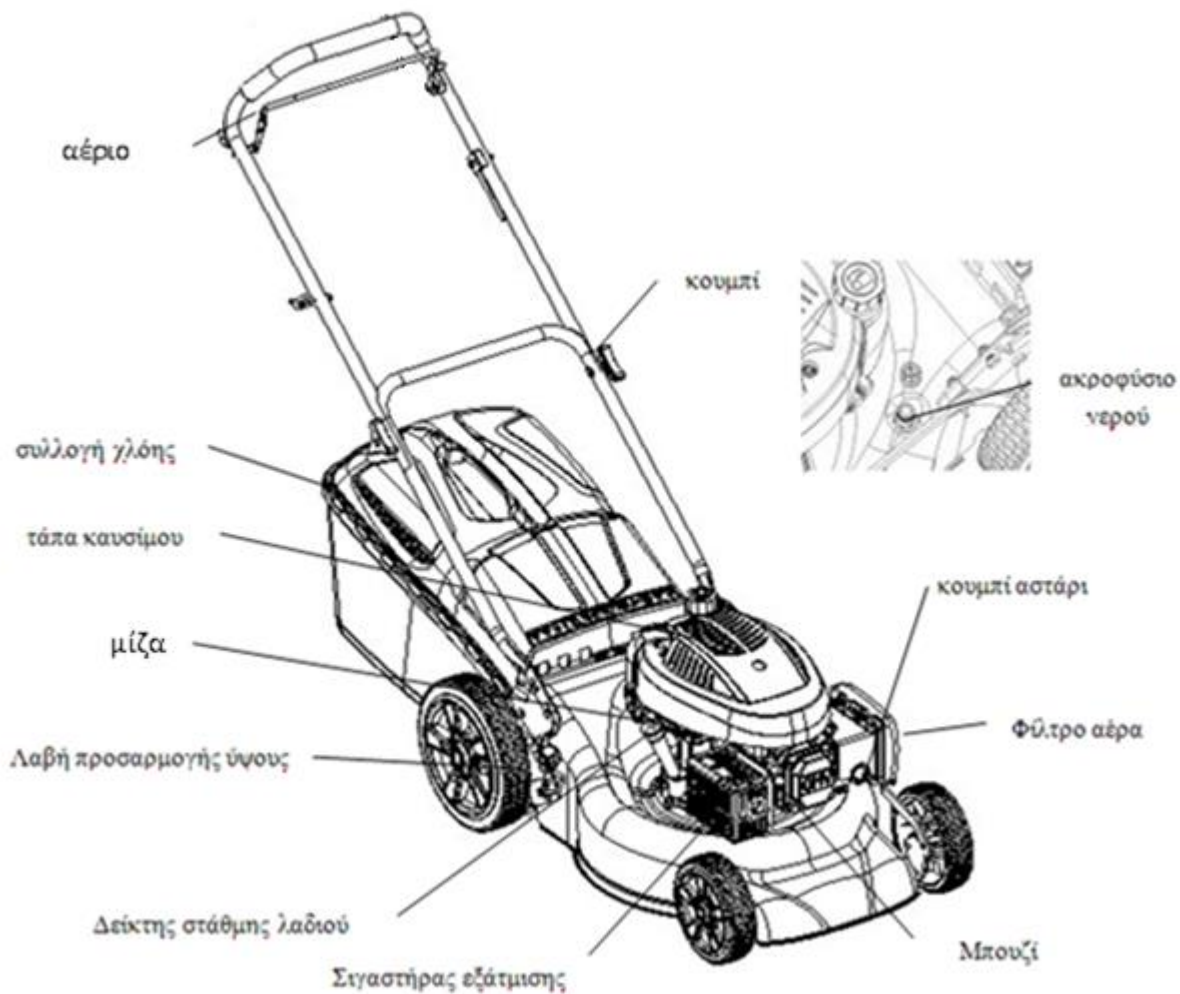
**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Διαβάστε και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφαλείας και οδηγίες, πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.

**Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη βενζινοκίνητη μηχανή γκαζόν μας.**

Για να διασφαλιστεί ότι θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα από τη Βενζινοκίνητη Μηχανή Γκαζόν σας, παρακαλούμε να διαβάσετε όλες αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας προσεκτικά, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

|                                                |                              |
|------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Βενζινοκινητήρας</b>                        | 2.6 kW                       |
| <b>Ογκος του κινητήρα</b>                      | T6 - 146 cm <sup>3</sup>     |
| <b>Αριθ. στροφών του κινητήρα</b>              | 2800 /min                    |
| <b>Φάρδος του κουρέματος</b>                   | 420 mm                       |
| <b>Χωρητικότητα του συλλογέα του γρασιδιού</b> | 40 L                         |
| <b>Στάθμη ηχητικής πίεσης ήχου</b>             | 80 dB(A) (K=3)               |
| <b>Στάθμη ηχητικής ισχύος</b>                  | 93.6 dB(A) (K=2)             |
| <b>Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος</b>       | 96 dB(A)                     |
| <b>Μεγ. αξία των δονήσεων</b>                  | 9.1 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### **Ασκηση:**

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Εξοικιωθείτε με τα χειριστήρια, όπως και με την ορθή χρήση του εξοπλισμού.

- a) Ποτέ μην επιτρέπετε στα παιδιά, ή στα άτομα που δε γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα γκαζόν. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίζουν την επιτρεπτή ηλικία του χειριστή.
- b) Ποτέ μη θερίζετε με το μηχάνημα, όταν κοντά βρίσκονται οι άνθρωποι και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα.
- c) Έχετε υπ' όψιν ότι ο χειριστής ή ο χρήστης, πάντα είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα και για τις επικίνδυνες καταστάσεις που συμβαίνουν σε άλλα άτομα, ή στην περιουσία τους.

### **Προετοιμασία**

- a) Κατά του θερισμού, πάντα φορέστε τα γερά παπούτσια και τα μακριά παντελόνια. Μην εργάζεστε με το εξοπλισμό, εφόσον είστε ξεπόλητοι ή με σαντάλια.

b) Ελέγξτε λεπτομερώς την περιοχή του θερισμού, όπου θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχθούν από το μηχάνημα.

c) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.

- Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε δοχεία, που είναι ειδικά σχεδιασμένα για αυτό το σκοπό.
- Ανεφοδιασμός των καυσίμων εκτελέστε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού των καυσίμων.
- Προσθέστε τα καύσιμα πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το πώμα από τη δεξαμενή των καυσίμων, ούτε κάνετε τον ανεφοδιασμό ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή ακόμα είναι ζεστός.
- Εάν το καύσιμο χυθεί, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τη συσκευή, αλλά μετακινήστε τη συσκευή από μια ζώνη όπου έγινε η διαρροή και αποφύγετε να προκαλέσετε την πυρκαγιά, μέχρι τα εξατμιστούν τα οι ατμοί των καυσίμων.
- Επιστρέψτε με ασφάλεια όλα τα καπάκια στα δοχεία και στις δεξαμενές των καυσίμων.

d) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες (εξατμήσεις).

e) Πριν από τη χρήση, πάντα οπτικά ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι στις λεπίδες, στις βίδες των λεπίδων, όπως και στα στοιχεία του κόφτη, δεν υπάρχει η φθορά ή ζημιά. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή τις κατεστραμμένες λεπίδες και βίδες εντελώς, προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορούν να βρεθούν στη συσκευή, για να μας υπενθυμίζουν στα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη χρήση. Το νόημα των συμβόλων είναι τα εξής:

|                                                                                     |                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.</p>                                                                                                          |
|  | <p>Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζετε.</p>                                                                |
|  | <p>Μην θερίζετε στις κλίσεις που δεν είναι προβλεπόμενες.</p>                                                                                  |
|  | <p>Προσοχή! Πριν αρχίζετε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.</p>                                                             |
|  | <p>Κίνδυνος! Οι περιστρεφόμενες λεπίδες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το άνοιγμα ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.</p> |

|                                                                                   |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Κρατήστε τους παρατηρητές μακριά από τη συσκευή.                                                                                       |
|                                                                                   | Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχτούν έξω από το χώρο των λεπίδων.                                                         |
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρό εργαλείο κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα στοιχεία κοπής!                                          |
|  | Προσοχή! Καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος των εγκαυμάτων!                                                                                   |
|  | Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση. |

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αυτή η συσκευή μπορεί να κόψει τα χέρια και τα πόδια, όπως και να ρίξει τα αντικείμενα. Το θεριστικό μηχάνημα μπορεί να ρίξει τα αντικείμενα από το τμήμα με λεπίδες και να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό στα χέρια και τα πόδια. Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή σε θάνατο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση κατά την προετοιμασία, τη μεταφορά, την προσαρμογή ή την πραγματοποίηση των επισκευών, πάντα αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα καυσάεiria του κινητήρα, μερικά από τα συστατικά του, καθώς και ορισμένα εξαρτήματα του οχήματος, περιέχουν ή εκπέμπουν τις χημικές ουσίες που είναι γνωστό ότι προκαλούν τον καρκίνο και τις γενετικές ανωμαλίες, ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη λειτουργία και παραμένουν ζεστά και μετά της απενεργοποίησης της μηχανής. Για να αποφύγετε τα σοβαρά εγκαύματα σε επαφή, μείνετε μακριά από τις περιοχές αυτές.

#### **ΓΕΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Να είστε εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, όπως και με τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να βρίσκεστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.
- Επιτρέψτε μόνο στους υπεύθυνους ιδιώτες, οι οποίοι είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες, να λειτουργούν τη μηχανή γκαζόν.
- Ελέγξτε καλά την περιοχή, όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από τη μηχανή.

- Ποτέ μην κουρεύετε το γκαζόν, όταν οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.
- Κατά το κούρεμα του γκαζόν, πάντα φορέστε τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργήσετε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.
- Μην τραβάτε τη μηχανή γκαζόν προς τα πίσω, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Πάντα να κοιτάτε κάτω και πίσω, πριν από της κίνησης προς τα πίσω.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας στη θέση τους, π.χ. τις εκτροπείς και / ή τους συλλογής του γρασιδιού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Σταματήστε τη λεπίδα (ες) κατά τη διέλευση τους χαλικόδρομους, τους περιπάτους, ή τους δρόμους.
- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί:
  - Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων ή του αγωγού.
  - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε με τη μηχανή γκαζόν.
  - Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάνετε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.
  - Αν η μηχανή αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.
- Κλείστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι η λεπίδα απόλυτα να σταματήσει, πριν την αφαίρεση του γρασιδιού.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας, ή με καλό τεχνητό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, όταν είστε υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των φαρμάκων.
- Ποτέ μην δουλεύετε τη μηχανή σε βρεγμένο χορτάρι. Μειωμένη βάση θα μπορούσε να προκαλέσει την ολίσθηση. Κρατήστε σταθερά τη λαβή και περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.
- Ελευθερώστε το αυτοκινούμενο μηχανισμό πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- Φορέστε πάντα τα προστατευτικά γυαλιά ή τα γυαλιά ασφαλείας με πλευρικά προστατευτικά, κατά τη λειτουργία με τη μηχανή γκαζόν.
- Αφαιρέστε τα εμπόδια, όπως τις πέτρες, τα κλαδιά δέντρων, κλπ.
- Προσέξτε τις τρύπες, τα αυλάκια ή τα εξογκώματα. Ψηλό χορτάρι μπορεί να κρύψει τα εμπόδια.
- Μην εργάζεστε δίπλα σε τάφρους, ή τα αναχώματα. Ο χειριστής μπορεί να χάσει το κράτημά ή την ισορροπία του.
- Μην εργάζεστε με υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα που θα συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
- Να είστε έτοιμοι να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, εάν τα παιδιά εισέλθουν στο χώρο.
- Για τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, εργαστείτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
  - Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
  - Ανεφοδιάζετε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
  - Συμπληρώνετε καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου ή να προσθέσετε τη βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
  - Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής

- ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης να είναι διαχεόμενοι.
- Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμένες του καυσίμου και τα καπάκια του δοχείου.
  - Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι οι λεπίδες, τα μπουλόνια της λεπίδας και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες, όπως και τα μπουλόνια στο σετ, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
  - Ποτέ μην παρεμβείτε στις συσκευές ασφαλείας. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία τους τακτικά.
  - Διατηρείτε το μηχάνημα χωρίς γρασίδι, τα φύλλα ή τα άλλα συντρίμια της συσσώρευσης. Καθαρίστε το λάδι ή τη διαρροή του καυσίμου. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
  - δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης σε πλαγιές.
  - Ποτέ μην επιχειρήσετε να κάνετε τις προσαρμογές ύψος του τιμονιού, όταν ο κινητήρας (μοτέρ) βρίσκεται σε λειτουργία.
  - Τα τμήματα του συλλέκτη του γρασιδιού υπόκεινται σε φθορά ή ζημιά, η οποία θα μπορούσε να εκθέσει τα κινούμενα μέρη, ή να επιτρέψει στα αντικείμενα να ρίχνονται. Συχνά ελέγξτε τα εξαρτήματα και αντικαταστήστε τα με τα συνιστώμενα εξαρτήματα του κατασκευαστή, όταν αυτό είναι απαραίτητο.
  - Οι λεπίδες του θεριστή είναι αιχμηρές και μπορεί να σας κόψουν. Τυλίξτε τη λεπίδα(ες), ή φορέστε τα γάντια, όπως και προσέχετε ιδιαίτερα όταν κάνετε σέρβις σ' αυτά.
  - Μην αλλάξετε τη ρύθμιση του κινητήρα, ανυψώνοντας την ταχύτητα του κινητήρα.
  - Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.
  - Σταματήστε την λεπίδα(ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνεται για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειας εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής, προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.
  - Απενεργοποιήστε όλες τις λεπίδες και το τμήμα του συμπλέκτη, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
  - Ξεκινήστε τον κινητήρα ή επανενεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα(ες).
  - Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση, μην τη γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή.
  - Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεστε μπροστά του αγωγού απόρριψης.
  - Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
  - Μειώστε τη ρύθμιση του φρένου κατά το σβήσιμο του κινητήρα και, αν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, κλείστε το καύσιμο στο τέλος του κουρέματος. Πηγαίνετε αργά, όταν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα.

## **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης στο σύνολό του, πριν προσπαθήσετε να συναρμολογήσετε προς λειτουργία, τη νέα σας μηχανή γκαζόν.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η μηχανή του γκαζόν είναι ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΚΑΙ BENZINΗ στον κινητήρα. Νέα μηχανή του γκαζόν σας έχει συναρμολογηθεί και δοκιμαστεί στο εργοστάσιο.

## **ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΤΟΥ ΓΚΑΖΟΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΑΡΤΟΝΙ**

Απελευθερώστε τη μηχανή του γκαζόν από το κουτί και ελέγξτε το κουτί διεξοδικά, για επιπλέον μικροεξαρτήματα.

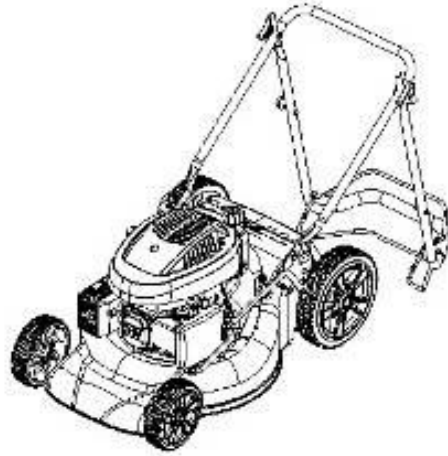
**ΕΓΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΑ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ**

Η μηχανή του γκαζόν σας είχε αποσταλεί έτοιμο να χρησιμοποιηθεί ως χλοοκοπτικό μηχανήμα με πίσω τσάντα.

**ΕΓΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ ΣΑΣ**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ξεσυσκευάστε τη λαβή προσεκτικά, ώστε να μην τσιμπήσετε ή κάνετε τη ζημιά στα καλώδια ελέγχου.

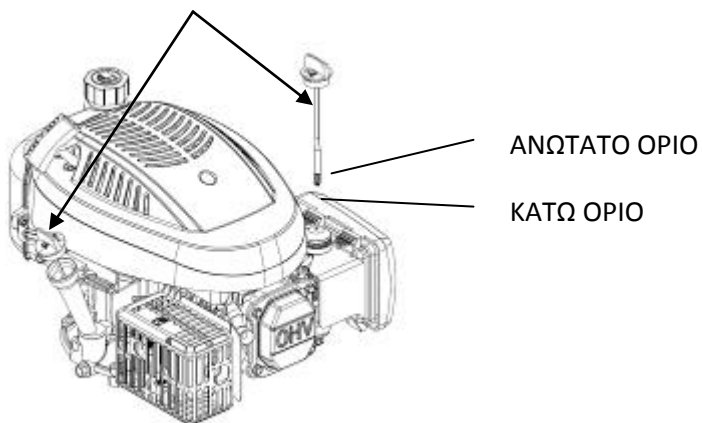
1. Σηκώστε τις λαβές έως ότου το κάτω τμήμα της λαβής να κουμπώσει στη θέση κουρέμας.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό παραγεμίματος, σηκώστε το άνω τμήμα της λαβής, στη θέση του στη κάτω λαβή και σφίξτε τις δύο λαβές.
3. Αφαιρέστε το υλικό παραγεμίματος της λαβής, κρατώντας τη μπάρα παρουσίας του χειριστή για τον έλεγχο της άνω λαβής.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ**

Αύξησητε τους τροχούς για χαμηλή κοπή, όπως και τις κάτω ρόδες για τη βαθύ κοπή, προσαρμόστε το ύψους κοπής ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Η μεσαία θέση είναι η καλύτερη για τις περισσότερες μηχανές γκαζόν.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ**

Πριν από κάθε επόμενη χρήση, η στάθμη του λαδιού πρέπει να ελεγχθεί και ενδεχομένως να συμπληρωθεί με 500ml SAE30 του λαδιού κινητήρα.

**ΤΑΠΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΛΑΔΙΟΥ / ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ**

Η μηχανή γκαζόν σας αποστέλλεται χωρίς το λάδι στον κινητήρα. Για τον τύπο και την ποιότητα του λαδιού που θα χρησιμοποιήσετε, κοιτάξετε την ενότητα “ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ” στην ενότητα Συντήρηση του παρόντος εγχειριδίου.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ υπερπληρώνετε του κινητήρα με το λάδι, ή να καπνίζετε πολύ κοντά στο σιγαστήρα κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή γκαζόν είναι επίπεδη οριζόντια.
2. Αφαιρέστε τον δείκτη σταθμής λαδιού από το κρουνός.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε το δείκτη πίσω.

#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε χρήση. Προσθέστε το λάδι εάν χρειάζεται. Συμπληρώστε την πλήρη γραμμή στο δείκτη σταθμής του λαδιού.
- Αλλάξτε το λάδι μετά από κάθε 25 ώρες λειτουργίας, ή σε κάθε εποχή. Μπορεί να χρειαστεί να αλλάξετε το λάδι πιο συχνά, εάν εργάζεστε κάτω από σκόνη, και σε ακάθαρτο περιβάλλον. Δείτε την "ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ» στην ενότητα της Συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

#### **ΠΡΟΣΘΗΚΗ BENZINΗΣ**

- Γεμίστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου διά μέσω του λαιμού του ρεζερβουάρ. Μην γεμίζετε υπερβολικά καύσιμα. Χρησιμοποιήστε τη φρέσκη, καθαρή, απλή αμόλυβδη βενζίνη. Μην αναμιγνύετε το λάδι με τη βενζίνη. Αγοράστε το καύσιμο σε ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν μέσα σε 30 ημέρες, για να εξασφαλιστεί η φρεσκάδα των καυσίμων.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σκουπίστε το τυχόν χυμένο λάδι ή το καύσιμο. Μην αποθηκεύετε, χύνετε ή χρησιμοποιείτε τη βενζίνη κοντά σε ανοιχτή φλόγα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αλκοολούχα αναμεμειγμένα καύσιμα (που ονομάζεται gasohol), ή με τη χρήση της αιθανόλης ή του μεθανίου, μπορεί να προσελκύσει την υγρασία, η οποία οδηγεί σε διαχωρισμό και σχηματισμό των οξέων, κατά την αποθήκευση. Όξινο αέριο μπορεί να βλάψει το σύστημα καυσίμου του κινητήρα, κατά την αποθήκευση. Για να αποφύγετε τα προβλήματα στον κινητήρα, το σύστημα καυσίμου θα πρέπει να αδειάσει πριν από την αποθήκευση των 30 ημερών ή περισσότερα. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου οι γραμμές του καυσίμου και το καρμπυρατέρ να γίνουν άδειοι.

ΤΑΠΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ  
ΚΑΥΣΙΜΟΥ



Χρησιμοποιήστε τα φρέσκα καύσιμα το επόμενο σεζόν. Βλέπε τις Οδηγίες αποθήκευσης για πρόσθετες πληροφορίες. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή ή τα προϊόντα καθάρσις του καρμπυρατέρ στη δεξαμενή καυσίμου, γιατί μπορεί να συμβεί η μόνιμη βλάβη.

**ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το μπουζί και η μηχανή είναι γεμάτο με αρκετή ποσότητα του λαδιού και της βενζίνης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Λόγω προστατευτικής επικάλυψης του κινητήρα, μια μικρή ποσότητα του καπνού μπορεί να είναι παρούσα, κατά την αρχική χρήση του προϊόντος και θα πρέπει να θεωρείται φυσιολογικό. Κρατήστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή κάτω στη λαβή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης γρήγορα. Μην αφήνετε το σχοινί εκκίνησης για να γυρίσει πίσω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην ψυχρή κατάσταση, είναι απαραίτητο να πιεστεί το κουμπί στο φίλτρο του αέρα, πριν από το τράβηγμα του σχοικίου της μίζας, (βλ. στον πίνακα 1). Θα πρέπει επίσης να βάλουμε και τα περισσότερα καύσιμα, για να αναμειγνύεται με αέρα για εύκολη εκκίνηση. Όταν πιέσετε το κουμπί, θα αντλήσει τα καύσιμα απευθείας από καρμπυρατέρ στο τμήμα καύσης.

**Κουμπί μόνο σε ψυχρή χρήση του κινητήρα**

| Θερμοκρασία | Πόσες φορές |
|-------------|-------------|
| <0°C        | 2~3         |
| 0°C~10°C    | 1~2         |
| 10°C~20°C   | 0~1         |
| >20°C       | 0           |

Πίνακας 1

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην ψυχρή κατάσταση μπορεί να είναι απαραίτητο να επαναλάβετε τα βήματα εκκίνησης.

**ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

- Για να σταματήσετε τη μηχανή, απελευθερώστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η λεπίδα θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, αφού ο κινητήρας έχει σταματήσει. Αποσυνδέστε την τάπα από το μπουζί, εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να εγκαταλειφτεί αφύλακτη.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ

- Υπό ορισμένες συνθήκες, όπως σε πολύ ψηλό χορτάρι, μπορεί να είναι αναγκαίο να αυξηθεί το ύψος κοπής, για τη μείωση της προσπάθειας, όπως και να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του κινητήρα και τις συστάδες του κομμένου γρασιδιού. Μπορεί επίσης να είναι απαραίτητο να μειωθεί η ταχύτητα εδάφους και / ή η μηχανή του γκαζόν να περάσει πάνω από την περιοχή για δεύτερη φορά.
- Για εξαιρετικά βαρύ κοπή, μειώστε το πλάτος κοπής, περνώντας τη διαδρομή που προηγουμένως έχει κοπεί και θερίστε αργά.
- Οι πόροι στο ύφασμα του συλλογέα του γρασιδιού μπορεί να γεμίσει με το χώμα και τη σκόνη με τη χρήση και συλλογέας θα συλλέξει το λιγότερο χόρτο. Για να αποφευχθεί αυτό, τακτικά πλένετε το συλλογέα με το νερό και το λάστιχο και αφήστε το να στεγνώσει πριν από τη χρήση.
- Κρατήστε την κορυφή της μηχανής, γύρω από της μίζας, καθαρό από κομμένο γρασίδι και το άχυρο. Αυτό θα βοηθήσει στη ροή του αέρα στον κινητήρα, όπως και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η τακτική, προσεκτική συντήρηση, είναι απαραίτητη για τη διατήρηση του επιπέδου ασφαλείας και αρχική απόδοση της μηχανής, αμετάβλητα στο χρόνο.**

- 1) Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός θα είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για την απόδοση.
- 2) Μην αποθηκεύετε τη μηχανή με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε χώρο όπου οι ατμοί μπορούν να βρουν κάποια φλόγα, τον σπινθήρα, ή κάποια πηγή θερμότητας.
- 3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, πριν τη φύλαξη της μηχανής σε κλειστό χώρο.
- 4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, την μπαταρία και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης, χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε τα δοχεία με το κομμένο γρασίδι στα δωμάτια.
- 5) Για τους λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή με φθαρμένα ή κατεστραμμένα ανταλλακτικά. Τα τμήματα της μηχανής θα πρέπει να αντικατασταθούν και να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια ανταλλακτικά (λεπίδες θα πρέπει να φέρουν πάντα το σύμβολο). Τα ανταλλακτικά που δεν είναι της ίδιας ποιότητας, μπορούν να βλάψουν τον εξοπλισμό, όπως και να είναι επικίνδυνο για την ασφάλειά σας.
- 6) Εάν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους και όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
- 7) Φορέστε τα γάντια εργασίας, για την αφαίρεση και την επανασυναρμολόγηση της λεπίδας.
- 8) Ελέγξτε την ισορροπία της λεπίδας, μετά του ακονίσματος.
- 9) Ελέγξτε τον προφυλακτήρα του αυτόματου κλείσιμου, όπως και τον συλλογέα της χόρτας συχνά, για τη φθορά και την υποβάθμιση.
- 10) Όταν το μηχανήμα πρόκειται να χειριστεί, μεταφερθεί ή γέρνεται, θα πρέπει:
  - Να φοράτε τα σκληρά γάντια εργασίας.
  - Πιάστε τη μηχανή στα σημεία που προσφέρουν ένα ασφαλές κράτημα, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε προσεκτικά τη μηχανή με νερό μετά από κάθε κοπή, αφαιρέστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης, που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό του πλαισίου της μηχανής, για να αποφεύγεται η ξήρανσή τους και έτσι καθιστώντας την επόμενη εκκίνηση δύσκολη.

Η βαφή στο εσωτερικό του πλαισίου, μπορεί να ξεφλουδίζει σε χρόνο, λόγω της διαβρωτικής δράσεως του χόρτου. Στην περίπτωση αυτή, παρέμβετε αμέσως χρησιμοποιώντας κάποια αντιοξειδωτική βαφή, να αποτρέψει το σχηματισμό της σκουριάς, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε διάβρωση του μετάλλου.

Αφαιρέστε το κιβώτιο μετάδοσης αφαιρώντας τις βίδες, και καθαρίστε γύρω από τους ιμάντες μετάδοσης κίνησης, με ένα πινέλο ή με πεπιεσμένο αέρα, μία φορά ή δύο φορές το χρόνο.

Μία φορά κάθε σεζόν, οι κινητήριοι τροχοί θα πρέπει να καθαρίζονται εσωτερικά. Αφαιρέστε και τους δύο τροχούς. Καθαρίστε τον οδοντωτό τροχό και το χείλος του οδοντωτού τροχού μετάδοσης κίνησης, από το χόρτο και τη βρωμιά, χρησιμοποιώντας ένα πινέλο ή το πεπιεσμένο αέρα.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα, ξεβιδώστε τη βίδα.

Αδειάστε τη δεξαμενή της βενζίνης πριν από την αφαίρεση της λεπίδας.



Επανεγκαταστήστε όπως εικονίζεται. Σφίξτε τη βίδα σωστά. Ροπή σύσφιξης είναι 45 Nm.

Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας, η βίδα λεπίδας πρέπει επίσης να αντικατασταθεί.



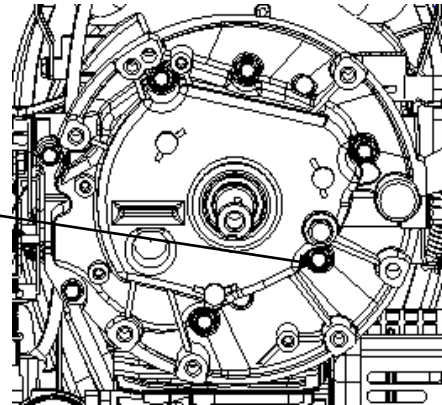
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποφύγετε την επαφή του δέρματος με το χρησιμοποιημένο λάδι του κινητήρα. Πλύνετε το δέρμα σας με σαπούνι και νερό, μετά την αλλαγή των λαδιών.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το χρησιμοποιημένο λάδι είναι ένα επικίνδυνο προϊόν των αποβλήτων. Προτείνεται να φέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης σας, σε κατάλληλα σφραγισμένο δοχείο. Μην το απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.

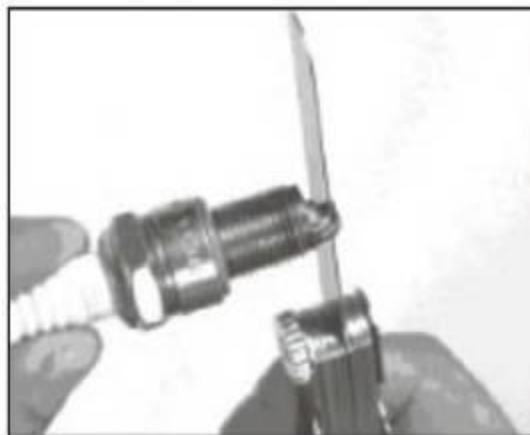
## ΑΛΛΑΞΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

1. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί για λίγο και περιμένετε μέχρι ο κινητήρας να σταμάτησει και κρυώσει ελαφρώς.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού και κρατήστε το μακριά από το μπουζί.
3. Όταν ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός, αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης (Α).  
(Α)  
Αδειάστε το λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο. (Εικ.12)
4. Καθαρίστε την τάπα αποστράγγισης του λαδιού, προτού αποκαταστήσει πίσω.
5. Τοποθετήστε τον κινητήρα σε οριζόντια επιφάνεια. Αφαιρέστε τον δείκτη σταθμής του λαδιού. Προσθέστε το νέο συνιστώμενο λάδι, για περίπου 0,3 λίτ. σιγά-σιγά στο ανώτερο όριο του δείκτη σταθμής του λαδιού. Μην υπερχειλίστε.
6. Αντικαταστήστε το δείκτη σταθμής του λαδιού.



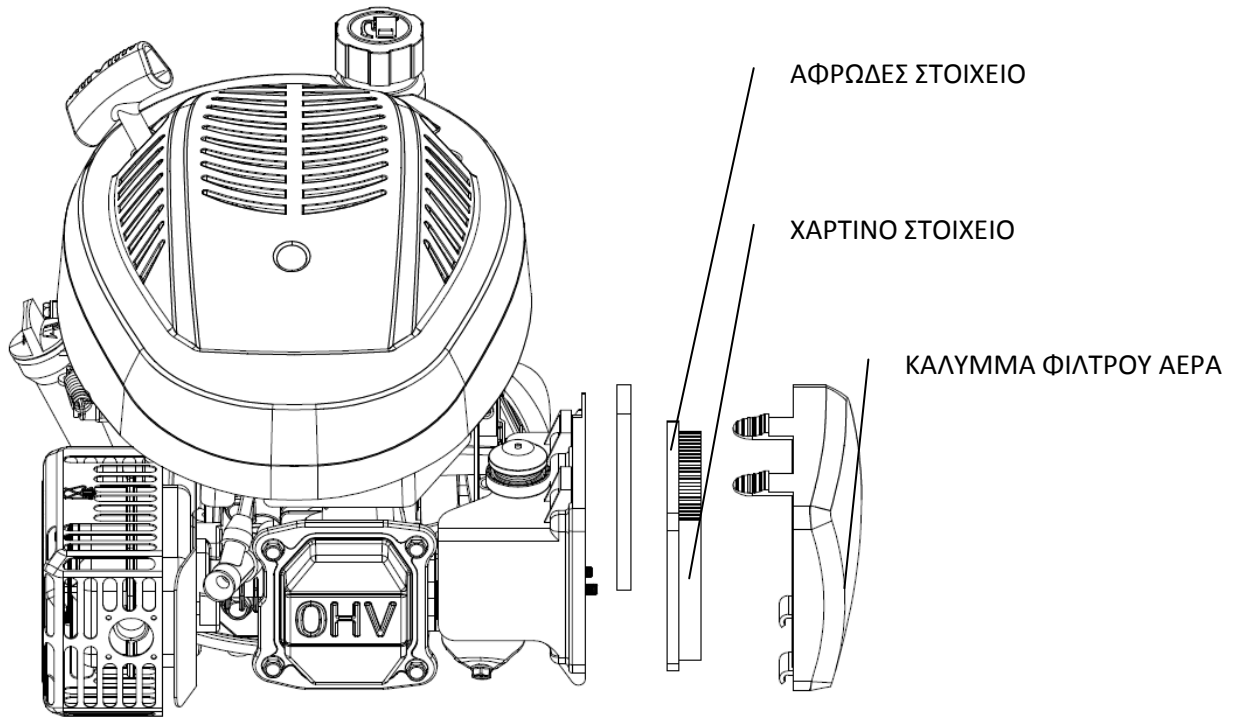
## Μπουζί

Όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει, αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε το βύσμα με μια συρματινή βούρτσα. Χρησιμοποιώντας ένα παχύμετρο, ρυθμίστε το χάσμα σε 0,75 mm (0,030"). Τοποθετήστε το μπουζί πίσω, προσέχοντας να μην σφίξετε πολύ.

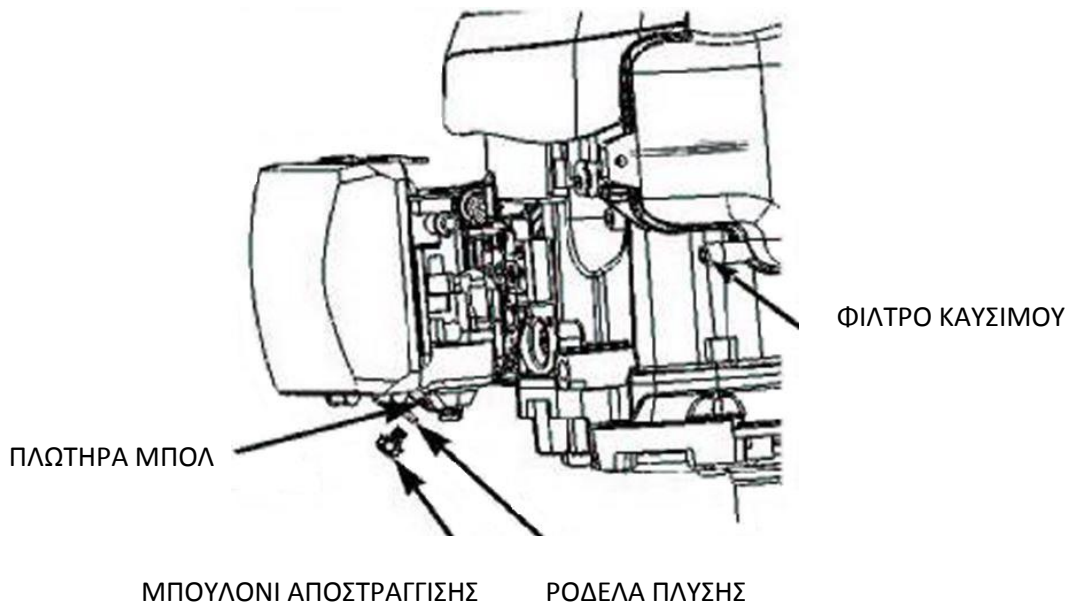


## Φίλτρο αέρα

Ξεκουμπώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το σφουγγάρι φίλτρου. Για να αποφευχθεί η πτώση αντικειμένων μέσα, αντικαταστήστε και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

**ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ**

1. Τοποθετήστε ένα εγκεκριμένο δοχείο βενζίνης κάτω από το καρμπυρατέρ, και χρησιμοποιήστε ένα χωνί για την αποφυγή διαρροής των καυσίμων.
2. Αφαιρέστε τη βίδα αποστράγγισης, και στη συνέχεια, μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.
3. Μετά από ότου που το καύσιμο έχει διέλθει μέσα στο δοχείο, εγκαταστήστε ξανά το μπουλόνι αποστράγγισης και τη ροδέλα. Σφίξτε καλά τη βίδα αποστράγγισης.



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

| ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΣΕΡΒΙΣ                                                                  |                   | Πριν από κάθε χρήση                                   | Πρώτος μήνας ή 5 ώρες | Κάθε 3 μήνες ή 25 ώρες | Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες | Κάθε χρόνο ή 100 ώρες | Κάθε 2 χρόνια ή 250 ώρες |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------|
| Εκτελέστε κάθε ενδεικνυόμενο μήνα ή το λειτουργικό διάστημα ωρών, το οποίο έρχεται πρώτο. |                   |                                                       |                       |                        |                        |                       |                          |
| ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ                                                                               |                   |                                                       |                       |                        |                        |                       |                          |
| Λάδι του κινητήρα                                                                         | έλεγχος           | Ο                                                     |                       |                        |                        |                       |                          |
|                                                                                           | αντικατάσταση     |                                                       | Ο                     |                        | Ο                      |                       |                          |
| Αεροκαθαριστήρας                                                                          | έλεγχος           | Ο                                                     |                       |                        |                        |                       |                          |
|                                                                                           | αντικατάσταση     |                                                       |                       | Ο                      |                        |                       |                          |
| Μπουζί                                                                                    | έλεγχος / ρύθμιση |                                                       |                       |                        |                        | Ο                     |                          |
|                                                                                           | αντικατάσταση     |                                                       |                       |                        |                        |                       | Ο                        |
| Πλακάκια φρένου (Α τύπος)                                                                 | έλεγχος           |                                                       |                       |                        | Ο                      |                       |                          |
| Ρεζερβουάρ και το φίλτρο καυσίμου                                                         | καθαρισμός        |                                                       |                       |                        |                        | Ο                     |                          |
| Σωλήνας καυσίμου                                                                          | έλεγχος           | Κάθε 2 χρόνια<br>(Αντικαταστήστε αν είναι απαραίτητο) |                       |                        |                        |                       |                          |
| Διάκενο των βαλβίδων                                                                      | έλεγχος / ρύθμιση |                                                       |                       |                        |                        | Ο                     |                          |
| Θάλαμος καύσης                                                                            | καθαρισμός        | Μετά από κάθε 200 ώρες                                |                       |                        |                        |                       |                          |

| Κινητήρας χάνει τη δύναμη                                                                          | Πιθανή αιτία                                                                                                                              | Διόρθωση - Λύση                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Ελέγξτε τον αεροκαθαριστήρα                                                                     | Τα στοιχεία του αεροκαθαριστήρα φραγμένα                                                                                                  | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα στοιχεία φίλτρου αέρα (σελ.9).                               |
| 2. Ελέγξτε τα καύσιμα                                                                              | Άσχημα καυσίμα. Ο κινητήρας αποθηκεύθηκε χωρίς την προετοιμασία ή χωρίς την εκκένωση της βενζίνης, ή ανεφοδιάστηκε με την άσχημη βενζίνη. | Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το καρμπυρατέρ (σελ.5). Ανεφοδιάστε με φρέσκη βενζίνη. |
| 3. Πάρτε τον κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης μας, ή να αναφέρετε σε κατάσταση | Φίλτρο καυσίμου έχει φράξει, δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, δυσλειτουργία της ανάφλεξης, οι βαλβίδες κολλημένες, κλπ..                    | Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα, όπως είναι απαραίτητο.            |

### Συντονιστείτε τις Προδιαγραφές

| ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ                  | ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ                                    | ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Διακενό του μπουζιού         | 0.028 - 0.031 in (0.7-0.8 mm)                   | Βλ. σελίδα 8.                             |
| Διάκενου των βαλβίδων (κρύο) | IN: 0.06 ± 0.02mm<br>EX: 0.08 ± 0.02mm          | Δείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σας |
| Άλλες προδιαγραφές           | Δεν υπάρχουν άλλες προσαρμογές που απαιτούνται. |                                           |

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η ίδια βενζίνη δεν πρέπει να παραμένει στη δεξαμενή για περισσότερο από ένα μήνα.

Καθαρίστε καλά τη μηχανή γκαζόν και αποθηκεύστε την σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος.

## ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστούμε τα ακόλουθα σημεία, στα οποία πρέπει να δοθεί η ιδιαίτερη προσοχή:

- Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρή αμόλυβδη βενζίνη.
- Πάντα χρησιμοποιήστε μια χωνί και/ή τη δεξαμενή της βενζίνης με το έλεγχο του επίπεδου, για την αποφυγή των διαρροών κατά την επαναπλήρωση της δεξαμενής καυσίμου.
- Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ τελείως.
- Μην παραγεμίζετε με λάδι του κινητήρα.
- Κατά την αλλαγή του λαδιού, βεβαιωθείτε ότι όλο το χρησιμοποιημένο λάδι συλλέγεται. Αποφύγετε την διαρροή. Πάρτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Μην πετάτε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα λαδιού στο κάδο απορριμμάτων. Πάρτε το σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Αντικαταστήστε το σιγαστήρα εάν έχει υποστεί βλάβη. Κατά τη διενέργεια των επισκευών, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά.
- Πάντα αναζητήστε την επαγγελματική βοήθεια, όταν το καρμπυρατέρ χρειάζεται τη ρύθμιση.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Όταν, μετά από πολλά χρόνια χρήσης, το μηχανήμα σας θα πρέπει να αντικατασταθεί ή δεν είναι πλέον απαραίτητη, εμείς προτείνουμε ότι η μηχανή σας να επιστραφεί στο διανομέα για την ανακύκλωση.

## ΣΕΡΒΙΣ

Τα γνήσια ανταλλακτικά παρέχονται από τα συνεργεία και από τους πολλούς εμπόρους. Σας συνιστούμε να πάρετε τη μηχανή γκαζόν σας σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την ετήσια επισκευή, τη συντήρηση και την επιθεώρηση του εξοπλισμού ασφαλείας. Για την εξυπηρέτηση και για τα ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από όπου το μηχανήμα αγοράστηκε.



**Η σωστή διάθεση των απορριμμάτων.** Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθεί η πιθανότητα να μολυνθεί το περιβάλλον και τεθεί σε κίνδυνο η υγεία των ανθρώπων, τα προϊόντα αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αρμόδια εταιρία για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού πρέπει να απορρίψετε το μηχανήμα σας.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάσουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχόν τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

**Δήλωση Συμμόρφωσης**

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II Α

**Villager®**

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Περιγραφή του μηχανήματος***BENZINOKINHTH MHXANH ΓΚΑΖΟΝ ATLAS 3010 T**

**Υπό την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:**

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
  - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
  - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
  - Οδηγία 1628/2016 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*0290\*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

**Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC**  
**TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 dat. 30.07.2014**

Μετρούμενη στάθμη του θορύβου

LwA 93.6 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη θορύβου

LwA 96 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Kajuhova αριθ. 32 Π, 1000 Λιουμπλιάνα

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις 30/07/2019

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης

Zvonko Gavrilov

# MOTORNA KOSILICA

## Villager ATLAS 3010 T

### Izvorne upute za uporabu

**PAŽNJA:**

Prije početka rada s ovim uređajem pročitajte i slijedite sva sigurnosna pravila i naputke .

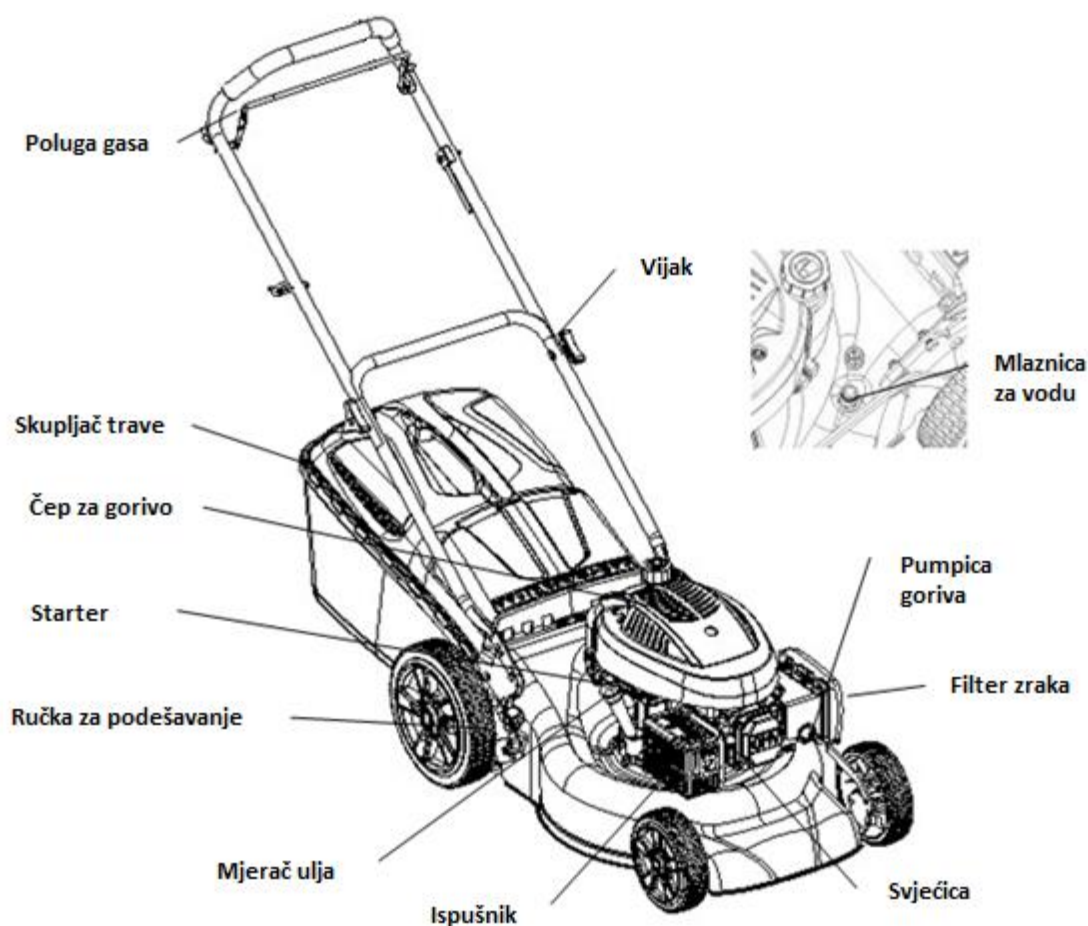


**Hvala Vam što ste odabrali našu motornu kosilicu**

Kako biste od Vaše motorne kosilice dobili najbolje rezultate, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove naputke u svezi sa sigurnošću i rukovanjem – prije nego što počnete koristiti ovaj proizvod.

**Modeli****Villager ATLAS 3010 T - gurajući tip**

|                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| <b>Benzinski motor</b>               | 2.6 kW                       |
| <b>Zapremina</b>                     | T6 - 146 cm <sup>3</sup>     |
| <b>Br. okretaja motora</b>           | 2800 o/min                   |
| <b>Širina košnje</b>                 | 420 mm                       |
| <b>Kapacitet skupljača trave</b>     | 40 L                         |
| <b>Razina zvučnog tlaka</b>          | 80 dB(A) (K=3)               |
| <b>Razina zvučne snage</b>           | 93.6 dB(A) (K=2)             |
| <b>Zajamčena razina zvučne snage</b> | 96 dB(A)                     |
| <b>Max vrijednost vibracija</b>      | 9.1 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### Vježba:

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom uporabom opreme;

- Nikada nemojte dozvoliti djeci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama – koristiti kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovatelja;
- Nikada nemojte kositi - dok su ljudi, naročito djeca ili kućni ljubimci u blizini;
- Imajte na umu - da su rukovatelj ili korisnik odgovorni za nesretne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

### Priprema

- Dok kosite - uvijek koristite čvrste cipele i duge hlače. Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bosi ili u sandalama.
- Detaljno provjerite oblast košenja - gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.
- UPOZORENJE – Benzin je veoma zapaljiv.**
  - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;
  - sipanje goriva vršite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme sipanja;
  - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara goriva niti sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvijek vruć;

- ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati pokrenuti motor, već pomjerite uređaj iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;
- vratite i čvrsto dotehnite sve čepove kanistra i rezervoara goriva;
- d) zamijenite neispravne prigušivače (auspuhe);
- e) prije uporabe, uvijek vizualno provjerite da bi se uvjerali - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sjekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamijenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

### SIMBOLI

Slijedeći simboli mogu se naći na uređaju - da bi Vas podsjetili na mjere koje trebaju biti poduzete u toku uporabe. Značenje simbola:

|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>     |  | Pročitajte upute za uporabu.                                                         |
|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                      |
| <br>    |  | Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.                    |
|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                      |
| <br> |  | Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen                                       |
|                                                                                                                                                                            |  | Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.            |
| <br> |  | Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi. |
|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                      |
| <br> |  | Držite promatrače dalje od uređaja.                                                  |
|                                                                                                                                                                            |  | Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima                    |
| <br> |  | PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!  |
|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                      |

|                                                                                   |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pažnja! Vruća površina!<br>Opasnost od opekline!                                                       |
|  | Opasnost od modrica i ozljeda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu. |

**VAŽNO:** Ovaj uređaj može odsjeći ruke i stopala i odbaciti predmete. Kosačica može izbaciti objekte iz odjeljka sa sječivima i nanijeti ozbiljne ozljede na rukama i nogama. Nepoštovanje sigurnosnih instrukcija može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti.

 **UPOZORENJE:** Kako biste spriječili slučajno startanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravaka, uvijek otkvačite kabel sa svjeće.

 **UPOZORENJE:** Ispušni sustav, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emitiraju kemikalije koje mogu prouzročiti kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

 **POZOR:** Ispušnik i drugi dijelovi motora postaju vrlo vrući tijekom upotrebe i ostaju vrući i nakon prestanka rada motora. Kako biste izbjegli ozbiljne opekline pri kontaktu, držite se dalje od ovih dijelova uređaja.

#### OPĆA UPORABA I SIGURNOSNA PRAVILA

- Pročitajte upute pažljivo. Upoznajte se s kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.
- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dopustite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputama za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno provjerite područje gdje će se rukovati uređajem i sklonite sve objekte koje uređaj može izbaciti.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvijek nosite odgovarajuću obuću i duge hlače. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosilicu unatrag osim ako nije apsolutno nužno. Uvijek pogledajte dolje i iza kosilice prije i tijekom košnje unatrag.
- Nikada ne rukujte kosilicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmjerivačima i/ili skupljačima trave na odgovarajućem mjestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sječivo(a) kada prelazite prijestolje, betoniranih staza ili putova.

- Zaustavite motor i otkvačite kabel za svjećicu:
  - prije uklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otčepljavanja.
  - prije provjere, čišćenja ili rada na kosilici.
  - nakon dolaska u kontakt sa stranim objektom. Provjerite je li kosilica oštećena i obavite popravke prije nego što restartate i ponovno počnete koristiti kosilicu.
  - počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjerite odmah)
- Ugasite motor i pričekajte dok se sječivo potpuno zaustavi prije nego što skinete skupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Ne rabite uređaj pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam prije startanja motora.
- Zamijenite neispravne prigušivače.
- Uvijek nosite sigurnosnu masku ili naočale sa bočnim štitnicima kada koristite kosilicu.
- Otklonite zapreke kao što su: kamenje, grane itd.
- Obratite pozornost na rupe, korijenje, izbočine. Visoka trava može sakriti zapreke.
- Ne kosite blizu kanala i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
- Budite na oprezu i ugascite uređaj pojave li se djeca u blizini.
- S rotacijskim uređajem s kotačima, kosite preko lica padine, nikada gore-dolje.
- Nikada ne dopustite djeci ili ljudima koji ne znaju pravilno rukovati uređajem da koriste kosilicu.

Lokalni zakon može odrediti dob korisnika.

- **UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.**
  - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
  - dolijevanje goriva obavljajte isključivo vani i ne pušite dok dolijevate gorivo;
  - dolijte gorivo prije nego što startate motor. Nikada ne skidajte čep sa spremnika za gorivo i ne dolijevajte benzin dok motor radi ili dok je motor još uvijek vruć;
  - ako se benzin prospe, ne pokušavajte startati motor već sklonite stroj dalje od mjesta gdje je benzin proliven i ne startajte motor dok benzin potpuno ne ispari.
  - sigurno vratite čep spremnika i kanistra za gorivo;
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite da sječiva, vijci na sječivima i cijeli mehanizam nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošena ili oštećena sječiva i vijke u kompletu da biste održali ravnotežu cjelokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovito provjeravajte funkcioniraju li regularno.
- Održavajte uređaj čistim, bez naslaga nečistoće, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dopustite uređaju da se ohladi prije skladištenja.
- Budite vrlo oprezni kada mijenjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte podešavati visinu kotača dok motor radi.

- Komponente skupljača trave su podložne trošenju, oštećenjima i propadanju - što može dovesti do izbacivanja objekata ili pokretnih dijelova. Često provjeravajte stanje komponenata i zamijenite ih dijelovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Sječiva kosilice su vrlo oštra i mogu posjeći. Obložite sječiva ili nosite rukavice i budite oprezni tijekom servisiranja istih.
- Ne mijenjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite vrlo oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu ka sebi.
- Zaustavite sječiva ako kosilica treba nagnuti radi prelaska preko netravnote površine i kada transportirate kosilicu na područje koje se treba kositi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona prije startanja motora.
- Startajte motor pažljivo prema uputama i sa stopalima dalje od sječiva.
- Ne nagnjite kosilicu kada startate motor, osim u slučaju kada kosilica mora biti nagnuta radi startanja motora. U tom slučaju nagnite kosilicu samo onoliko koliko je nužno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovatelja.
- Ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosilicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu tijekom gašenja motora i ako motor posjeduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košnje. Krećite se polako kada koristite prateće sjedište.

### SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ove upute prije nego što otpakirate i pustite kosilicu u rad.

**VAŽNO:** Kosilica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosilica je testirana i sastavljena u tvornici.

### IZVADITE KOSILICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosilicu iz pakiranja i provjerite ima li u pakiranju ima još dijelova.

### MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosilica je isporučena spremna da se koristi kao kosilica sa skupljačem straga.

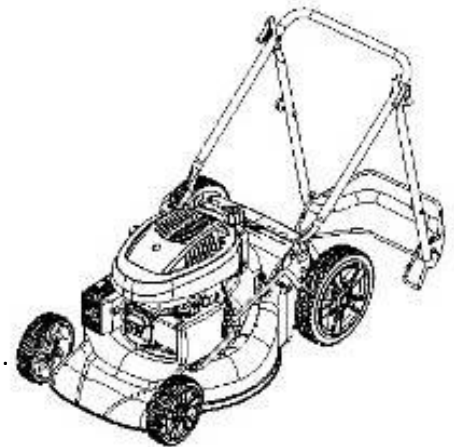
### SKLOPITE VAŠU KOSILICU

**VAŽNO:** Otpakirajte ručku pažljivo tako da ne prikliješćite ili oštetite kablove.

1. Podignite ručke dok donji dio ručke ne legne u ležište za režim košnje.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji dio ručke do razine donjeg dijela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovatelja uz gornji rukohvat.

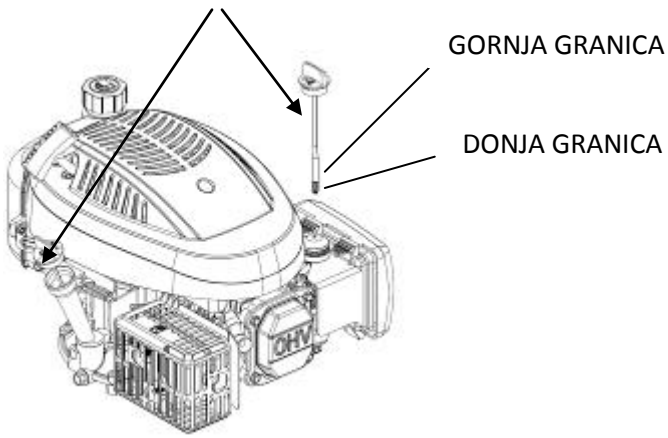
### PODEŠAVANJE VISINE KOŠNJE

Podignite kotače za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košnje koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrijednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.



**PRIJE STARTANJA MOTORA SIPAJTE ULJE**

Prije svake upotrebe kosilice morate provjeriti razina ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)  
**MJERAČ RAZINE ULJA**



Vaša kosilica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovih uputa.



**POZOR:** NEMOJTE sipati suviše ulja da kosilica ne bi pušila iz ispušnika pri startanju.

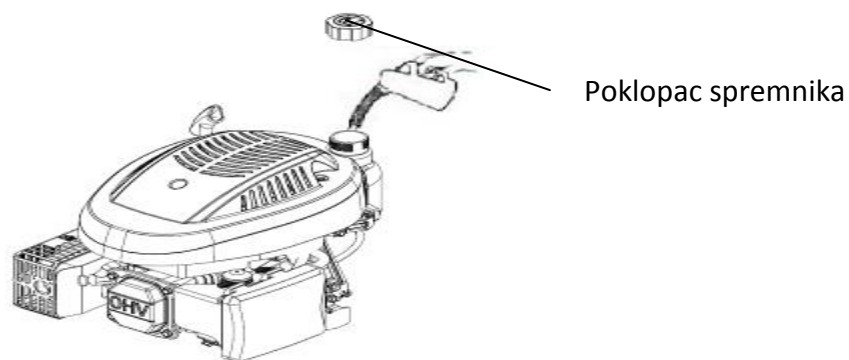
1. Kosilica mora biti na ravnoj podlozi.
2. Izvadite mjerac ulja.
3. Vratite i zategnite mjerac

**VAŽNO**

- Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na mjeracu.
- Mijenjajte ulje nakon svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uvjetima rada morat ćete ulje češće mijenjati. Pogledajte "ZAMJENA ULJA" u sekciji Održavanje ovih uputa.

**SIPANJE GORIVA**

- Napunite spremnik za gorivo do donjeg dijela grlića za sipanje goriva. Nemojte ga suviše napuniti. Koristite svjež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne miješajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu uporabiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.
- POZOR:** Obrišite proliveno ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



**POZOR :** Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) mogu privući vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosilica uskladištena. Pare kiseline mogu oštetiti sustav za dovod goriva. Da bi izbjegli probleme, sustav za dovod goriva treba biti ispražnjen prije skladištenja od 30 dana ili dulje. Ispraznite spremnik, startajte motor i pustite ga da radi dok se cijevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite svježe gorivo za iduću sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovim uputama za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje spremnika kako biste izbjegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

### STARTANJE MOTORA

Kako biste startali motor prvo provjerite je li kabel na svjećici i ima li kosilica dovoljno ulja i benzina.

**NAPOMENA:** Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startanju motora i ona se smatra normalnom.

**NAPOMENA:** U hladnim uvjetima rada nužno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filtru zraka prije nego što povučete užu za startanje motora, (pogledajte tablicu 1).

Također je potrebno više goriva u smjesi sa zrakom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filtru za zrak upumpat ćete gorivo izravno iz rasplinjača u komoru za sagorijevanje.

#### Pumpica samo za hladne uvjete uporabe motora

| Temperatura | Broj pritisaka na dugme |
|-------------|-------------------------|
| <0°C        | 2~3                     |
| 0°C~10°C    | 1~2                     |
| 10°C~20°C   | 0~1                     |
| >20°C       | 0                       |

**NAPOMENA:** U hladnim uvjetima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

## ZAUSTAVLJANE MOTORA

Da zaustavite motor, otpustite kontrolnu ručku za prisustvo rukovatelja

UPOZORENJE! Sječivo će se nastaviti vrtjeti još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svjećice ako kosilicu ostavljate bez nadzora.

## SAVJETI ZA KOŠNJU

- U određenim uvjetima košnje (visoka trava), bit će potrebno povećati visinu košnje da biste lakše gurali kosilicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbjegli da za Vama ostane nepokošena trava. Također može biti potrebno smanjiti brzinu i eventualno pročiistiti površinu po drugi put.
- U uvjetima vrlo guste trave smanjite širinu košnje tako što ćete polovinom kosilice prelaziti preko već pokošenog dijela i krećite se polako.
- Mali otvori na skupljaču trave se mogu vremenom zagušiti i tako hvatati manje trave. Da biste izbjegli to, redovito ispirite skupljač trave vodom iz crijeva i ostavite da se osuši prije uporabe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i nečistoće. To će poboljšati protok zraka i produžiti vijek motoru.

## ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovito i pažljivo održavanje je preduvjet za održavanje razine sigurnosti kao i očuvanja originalnih performansi motora tijekom vremena.

- 1) Držite sve vijke čvrsto privijenim da bi kosilica bila u sigurnom stanju za rad. Redovito održavanje je ključno za sigurnost i kvalitetu rada kosilice.
- 2) Nikada ne skladištite kosilicu sa gorivom u spremniku u objektu gdje isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, iskrom ili izvorom topline.
- 3) Dopustite motoru da se ohladi prije nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na ispušniku, odjeljak sa akumulatorom i spremnik - čistim, bez trave, lišća i pretjerane masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
- 5) Iz sigurnosnih razloga ne koristite kosilicu sa istrošenim ili oštećenim dijelovima. Takve dijelove treba zamijeniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove (noževi moraju imati simbol na sebi). Dijelovi koji nisu iste kvalitete kao originalni mogu oštetiti druge dijelove i biti opasni po Vas i okoliš.
- 6) Ako spremnik treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i namještate noževe.
- 8) Provjerite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Provjeravajte redovito da li na samo-zatvarajućem štitniku i skupljaču trave ima znakova istrošenosti ili oštećenja.
- 10) Kad god kosilicu treba transportirati ili nagnuti morate:
  - Nositi jake radne rukavice;
  - Hvatati kosilicu na sigurnom mjestu gdje možete čvrsto držati i obratite pozornost na raspored težine.

**ZAMJENA NOŽEVA:**

Da biste zamijenili nož odvijte vijak.

Ispraznite spremnik sa uljem prije mijenjanja noža.

Vraćanje noža kao na slici. Dobro privijte vijak.

Pritezni moment je 45 Nm. Kada mijenjate nož, vijak noža također treba biti zamijenjen.

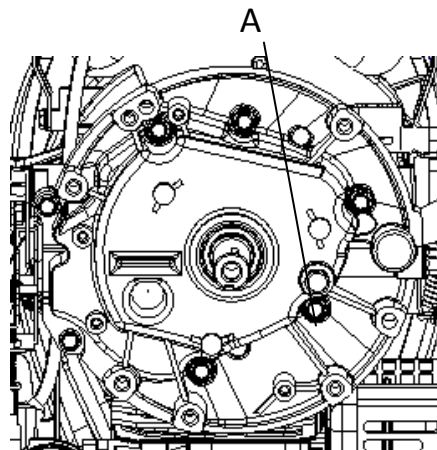
**MIJENJANJE ULJA**

**UPOZORENJE:** Izbjegavajte kontakt sa rabljenim motornim uljem. Operite ruke sapunom poslije menjanja ulja.



**OPRIJEZ:** Rabljeno ulje je opasan otpad. Preporuča se da se rabljeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte rabljeno ulje skupa sa kućanskim otpadom.

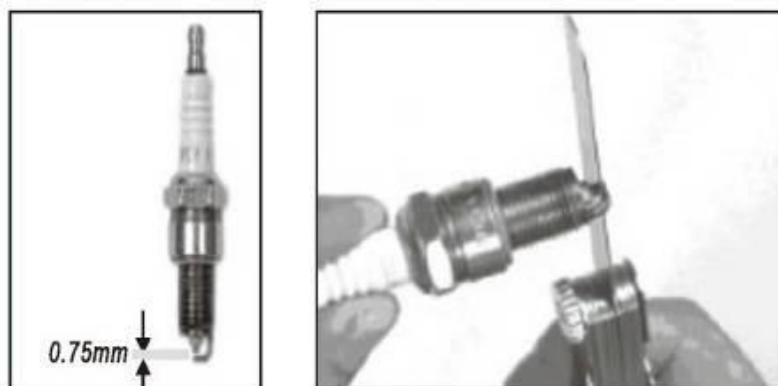
1. Pustite da se motor ugasi i pričekajte da se malo ohladi.
2. Otkvačite kabel sa svjećice i ne dodirujte kabel.
3. Dok je motor topao, skinite čep sa otvora za ispuštanje ulja (A). Pustite da ulje isteče u posudu koju ste pripremili.
4. Očistite čep, prije nego što ga vratite na njegovo mjesto.
5. Postavite motor u vodoravan položaj. Skinite mjerač. Dodajte novo preporučeno ulje oko 0,3l do gornje granice na mjeraču. Nemojte prepuniti.
6. Vratite mjerač.



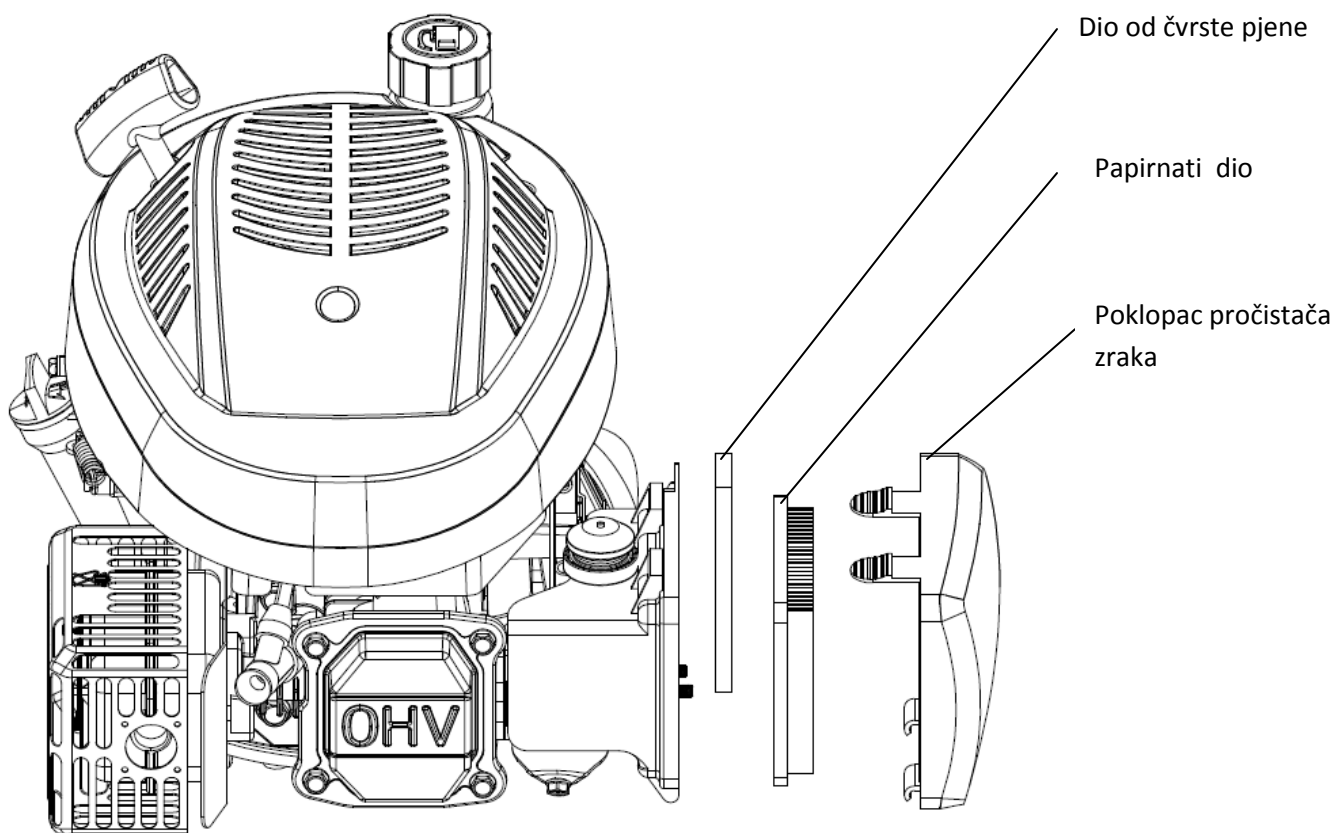
**SVJEĆICA**

Kada se motor ohladi, skinite svjeću i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svjeću - pazeći da ne zategnete previše.

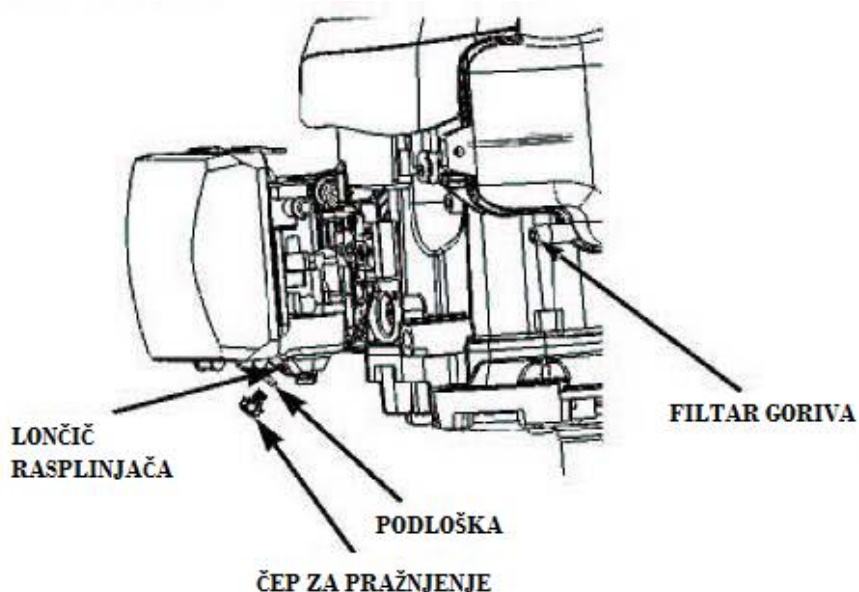
**FILTAR ZRAKA**

Otkvačite poklopac filtra zraka i skinite spužvasti dio. Da biste izbjegli da nešto upadne u komoru za zrak, vratite poklopac filtra.



**PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA GORIVO I RASPLINJAČA**

1. Postavite kanistar za benzin ispod rasplinjača i koristite lijevak da biste izbjegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto sve gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



| RAZDOBLJE REDOVITOG<br>SERVISA                                                                         |                          | Prije svake uporabe | Prvi mjesec ili 5 radnih<br>sati | Svaka 3 mjeseca ili 25<br>radnih sati | Svaki 6 mjeseci ili 50<br>radnih sati | Svake godine ili 100<br>radnih sati | Svake 2 godine ili 250<br>radnih sati |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------|----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Obaviti svakog naznačenog<br>mjeseca ili poslije određenog<br>broja radnih sati (što prvo<br>nastupi). |                          |                     |                                  |                                       |                                       |                                     |                                       |
| Ulje                                                                                                   | Provjera                 | O                   |                                  |                                       |                                       |                                     |                                       |
|                                                                                                        | Zamjena                  |                     | O                                |                                       | O                                     |                                     |                                       |
| Filtar zraka                                                                                           | Provjera                 | O                   |                                  |                                       |                                       |                                     |                                       |
|                                                                                                        | Zamjena                  |                     |                                  | O                                     |                                       |                                     |                                       |
| Svjećica                                                                                               | Provjera-<br>podešavanje |                     |                                  |                                       |                                       | O                                   |                                       |
|                                                                                                        | Zamjena                  |                     |                                  |                                       |                                       |                                     | O                                     |

|                            |                      |                                          |  |  |   |   |  |
|----------------------------|----------------------|------------------------------------------|--|--|---|---|--|
| Pločice za kočnice (A tip) | Provjera             |                                          |  |  | O |   |  |
| Spremnik i filter goriva   | Čišćenje             |                                          |  |  |   | O |  |
| Dovod goriva               | Provjera             | Svake 2 godine (zamjena ako je potrebno) |  |  |   |   |  |
| Zazor ventila              | Provjera-podešavanje |                                          |  |  |   | O |  |
| Komora za sagorijevanje    | Čišćenje             | Nakon svakih 200 radnih sati             |  |  |   |   |  |

| MOTOR NE STARTUJE                                              | Moguć uzrok                                                                                     | Popravak                                                          |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1.Provjeriti gorivo                                            | Nema goriva.                                                                                    | Dolijte gorivo.                                                   |
|                                                                | Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.                         | Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin. |
| 2.Skinite i provjerite svjeću.                                 | Kapica svjeće neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.                                        | Zamijenite kapicu svjeće.                                         |
|                                                                | Kapica svjeće vlažna od goriva (motor preplavljen).                                             | Osušite svjeću i vratite je.                                      |
| 3.Odnesite motor kod ovlaštenog serviser ili pogledajte upute. | Filter za gorivo začepljen, problem sa rasplinjačem problem sa paljenjem, začepljen ventil itd. | Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.          |
| 4. Pritisnite pumpicu.                                         | Hladni uvjeti rada.                                                                             | Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).                      |

| MOTORU NEDOSTAJE SNAGA    | Mogući uzrok               | Rješenje                                                 |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1.Provjerite filter zraka | Filter zraka je začepljen. | Očistite ili zamijenite filter zraka i njegove dijelove. |
| 2. Provjerite gorivo      | Loše gorivo; U motoru se   | Ispraznite spremnik za gorivo i                          |

|                                                                  |                                                                                                  |                                                          |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                  | zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.                                                   | rasplinjač. Dolijte svjež benzin.                        |
| 3. Odnosite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute. | Filtar za gorivo začepljen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, začepljen ventil itd. | Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi. |

Karakteristike podešavanja:

| DIO                    | KARAKTERISTIKE                         | ODRŽAVANJE                     |
|------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|
| Zazor svjeće           | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)             | Pogledati prethodne strane     |
| Zazor ventila (hladan) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX: 0.08±0.02mm     | Obratiti se ovlaštenom servisu |
| Druge specifikacije    | Nema potrebe za ostalim podešavanjima. |                                |

## SKLADIŠTENJE

**Gorivo ne smije stajati u spremniku dulje od mjesec dana.**

**Temeljito očistite kosilicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.**

## ZAŠTITA OKOLIŠA

- Radi zaštite okoliša preporučamo da uzmete u obzir sljedeće stavke:
- Uvijek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvijek koristite lijevak ili odgovarajući kanistar kako biste izbjegli prolivanje goriva kada dopunjujete spremnik.
- Ne puniti spremnik za gorivo do vrha.
- Nemojte prepuniti spremnik za ulje.
- Kada mijenjate ulje, rabljeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Ne bacajte iskorišten filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamijenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvijek koristite originalne dijelove.
- Ako je potrebno podesiti rasplinjač, obratite se stručnoj osobi.
- Čistite filter zraka u skladu sa uputama.
- Kada uređaju prođe vijek trajanja, preporučamo da ga vratite distributeru na recikliranje.

## SERVISIRANJE

**Originalni dijelovi se mogu naći u ovlaštenim servisima i kod mnogih prodavatelja. Preporučamo da kosilicu nosite u ovlaštenu servis radi redovitog servisa, održavanja i provjere sigurnosne opreme. Za popravak i rezervne dijelove kontaktirajte distributera kod kojega ste kupili uređaj.**

**Pravilno odlaganje otpada**

Ovaj znak ukazuje na činjenicu da ovaj proizvod ne smije biti bačen sa ostalim kućanskim otpadom. Kako bi spriječili mogućnost ugrožavanja životne sredine i zdravlja ljudi nekontroliranim bacanjem otpada, ovakve proizvode treba reciklirati. U tu svrhu trebate kontaktirati lokalnu samoupravu kako bi dobili više informacija o mjestu gdje trebate odložiti Vaš uređaj koji je završio svoj životni vijek.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

**Izjava o sukladnosti**

**Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A**

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Opis stroja:*

**MOTORNA KOSILICA ATLAS 3010 T**

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 1628/2016 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e13\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*0290\*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 5395-1:2013  
EN ISO 5395-2:2013+A2:2017  
EN ISO 14982:2009

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC***  
**TÜV SÜD Product service. 70.403.14.845.02 dat. 30.07.2014**

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Izmjerena razina buke | LwA 93.6 dB(A) |
| Zajamčena razina buke | LwA 96 dB(A)   |

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 30.07.2019

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  
**Zvonko Gavrilov**

# МОТОРНА КОСИЛКА Villager ATLAS 3010 T

## Оригинални упатства за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

Прочитајте ги и следете ги сите безбедносни правила и инструкции пред да почнете со работа со овој уред.

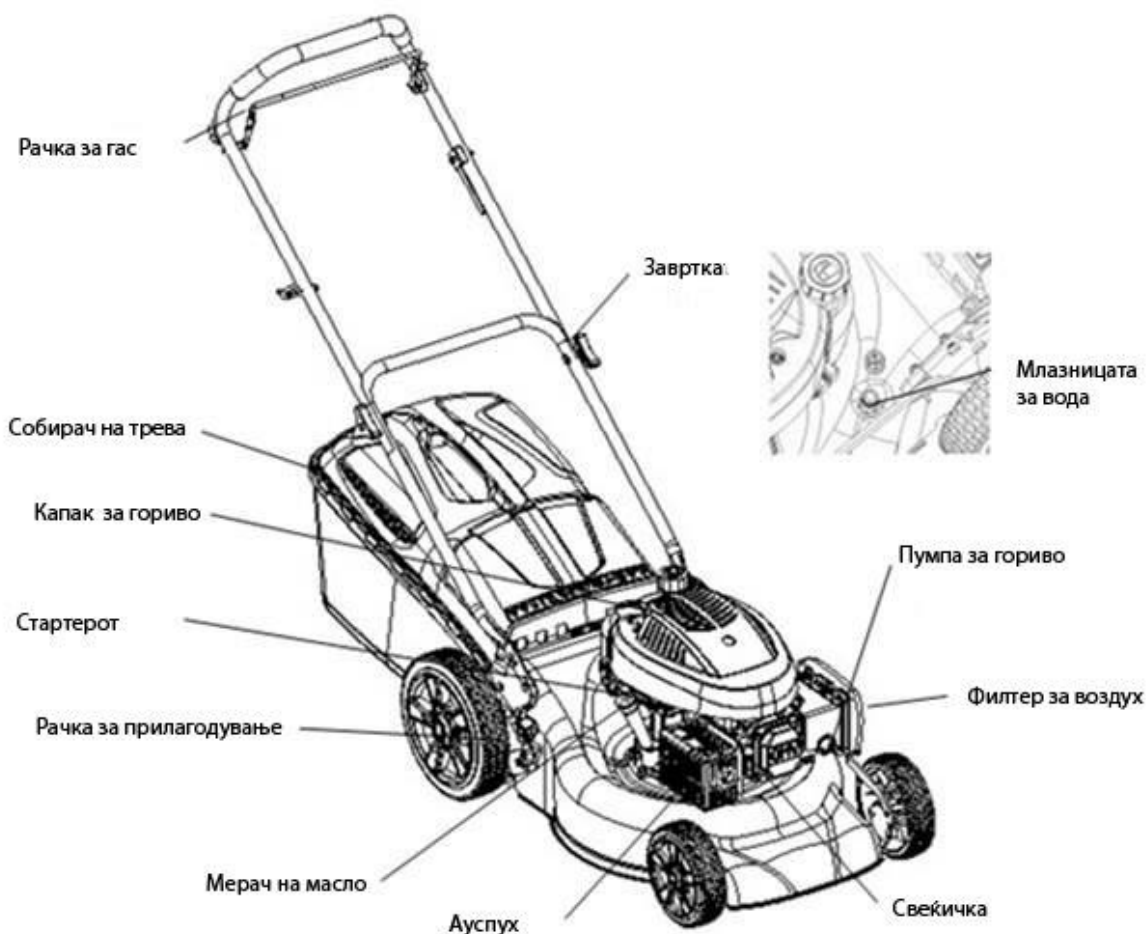


За да обезбедите добивање на најдобри резултати од Вашата мотрна косилка, Ве молиме внимателно да ги прочитате сите овие инструкции во врска со безбедноста и ракувањето –пред да почнете да го користите овој производ.

## Модели

### Villager ATLAS 3010 T - модел на туркање

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Бензински мотор                 | 2.6 kW                       |
| Зафатнина                       | T6 - 146 cm <sup>3</sup>     |
| Бр. На вртежи на моторот        | 2800 в/мин                   |
| Ширина на косење                | 420 mm                       |
| Капацитет на корпата за трева   | 40 L                         |
| Ниво на звучен притисок         | 80 dB(A) (K=3)               |
| Ниво на звучната сила           | 93.6 dB(A) (K=2)             |
| Гарантирано ниво на звучна сила | 96 dB(A)                     |
| Мах. Вредност на вибрација      | 9.1 m/s <sup>2</sup> (K=1.5) |



### Вежба:

Внимателно прочитајте ги инструкциите: Запознајте се со командите и со правилната употреба на опремата;

- Никогаш не дозволувајте деца и лица кои не се запознаени со овие инструкции - да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничат старосната граница на ракувачот;
- Никогаш немојте да косите трева кога во близина има луѓе - минувачи, посебно деца и домашни миленици;
- Секогаш имајте на ум дека ракувачот или корисникот се одговорни за несреќните случаи и за опасните ситуации кои може да им се случат на други лица или пак на нивниот имот;

### Подготовка

- Додека косите – секогаш користете цврсти чевли и долги панталони. Не ракувајте со опремата доколку сте боси или во сандали.
- Детално проверете го просторот каде што ќе косите и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени од косилката.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е многу запалив.

- чувајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за оваа намена;
- горивото се става само надвор, за време на ставањето на гориво не се пуши;
- ставете гориво пред да го стартувате моторот. Никогаш не вадете го капачето од резервоарот или не ставајте гориво - додека работи моторот или додека е сè уште врел;
- ако се истури бензинот, не обидувајте се да го стартувате уредот, поместете го уредот од местото каде што се истурил бензинот и избегнете создавање на било каков извор на палење се додека не испари бензинската пареа;
- вратете ги и цврсто затегнете ги сите капачиња на канистерот и на резервоарот за гориво;
- d) Заменете ги оштетените придушувачи (ауспуси);
- e) Пред употреба, секогаш визуелно проверете за да бидете сигурни дека ножевите, завртките на ножевите и склопот на секачите не се изабени или оштетени. Заменете ги изабените или оштетени ножеви и завртки комплетно – за да ја сочувате избалансираноста;

### СИМБОЛИ

Следниве симболи можат да се најдат на уредот – за да ве потсетат на мерките кои треба да се преземат при употребата. Значење на симболите:

|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>    |  | Прочитајте го упатството за употреба.                                                               |
|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                     |
| <br> |  | Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.                 |
|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                     |
| <br> |  | Не косете под агол кој не е предвиден.                                                              |
|                                                                                                                                                                            |  | Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.                    |
| <br> |  | Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот. |
|                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                     |
| <br> |  | Набљудувачите треба да бидат подалеку од уредот.                                                    |
|                                                                                                                                                                            |  | Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила                             |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!    |
|                                                                                    | Внимание! Жешка површина!<br>Опасност од изгореници!                                                             |
|                                                                                    | Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот. |

**ВАЖНО:** Овој уред може да ги отсеке рацете и стапалата и да исфрли предмети. Косилката може да исфрли објекти од делот со ножевите и да им нанесе сериозни повреди на рацете и нозете. Непочитувањето на безбедносните инструкции може да доведе до сериозни повреди или смрт.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да спречите случајно старување при склопување, транспорт, подесување или вршење на поправка, секогаш извадете го кабелот на свекицата.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувниот систем, некои од состојките кои ги исфрла и одредени компоненти на уредот содржат или елиминираат хемикалии кои може да предизвикаат канцер и дефекти при раѓање или други репродуктивни чувства

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Ауспухот и другите делови на моторот стануваат многу топли за време на употребата и остануваат топли и по престанок на работа на моторот. За да избегнете сериозни опекотини при контакт, држете се подалеку од овие делови.

## ОПШТА УПОТРЕБА И ПРАВИЛА НА БЕЗБЕДНОСТ

Внимателно прочитајте го упатството Бидете запознаени со контрола и правилна употреба на уредот.

- Не ги држете рацете или нозете близу или под ротирачките делови. Држете се подалеку од отворот за празнење.
- Дозволете им само на одговорни лица, кои се запознаени со упатството за употреба да ракуваат со уредот.
- Темелно проверете го местото каде урдеот ќе го користите и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги исфрли.
- Никогаш не косете кога луѓе, посебно деца и домашни миленичиња се во близина.

- Кога косите секогаш носете соодветни обувки и панталони. Не ракувајте со уредот ако сте боси или во сандали..
- Не ја влечете косилката наназад освен ако е неопходно. Секогаш погледнувајте доле и зад косилката додека косите наназад.
- Никогаш не ракувајте со косилката со оштетени штитници или без сигурносни уреди, на пр. ако насочувачот и / или корпата за трева не се на своето место.
- Користете ги само оние додатоци за уредот кои ги одобрил производителот.
- Запрете го сечивото кога поминувате преку бетонски патеки или пат.
- Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:
  - прд отстранување на блокирани предмети во уредот или отпушувања.
  - пред проверка, чистење или работа на косилката.
  - по доаѓање во контакт со стран предмет. Проверете дали косилката има оштетувања и направете поправка пред да ја старувате и повторно да ја користите косилката.
  - ако косилката почне да вибрира абнормално (проверете веднаш)
- Изгасете го моторто и почекајте додека ножот потполно не сопре пред да ја симнете корпата за трева.
- Косете само по дневно светло или добро вештачко светло.
- Не го користете уредот под дејство на дрога или алкохол.
- Никогаш не косете по мокра трева. Таква подлога може да предизвика лизгање. Држете го цврсто ракохфатот и одете, никогаш не трчајте.
- Исклучете го самоодниот механизам пред да го старувате моторот.
- Заменете ги неисправните пригушувачи.
- Секогаш носете безбедносна маска и наочари со бочни штитници кога ја користите косилката.
- Отстарнете ги пречките како што се: камења, гранки и сл.
- Обрнете внимание на дупките, корењата, испакнувањата. Високата трева може да ги сокрие пречките.
- Не косете во близина на бездна или насип. Корисникот може да изгуби рамнотежа.
- Не косете на големи косини.
- Имајте во обзир дека корисникот е одговорен за несреќата која може да се случи на други луѓе или имот.
- Бидете претпазливи и изгасете го уредот ако деца се појават во близина.
- Со ротациониот уред со тркала косете преку падината, никогаш горе-долу.
- Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со правилно користење на уредот да ја користат косилката. Локалните закони може да ја одредат возраста на корисникот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е високо запалив.
  - складирајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за таа намена;
  - долевање на горивото врѓете го смао надворри немојте да пушите додека долевате гориво;
  - долевајте гориво пред да го старувате моторот. Никогаш не го симнувајте чепот од

резервоарот на горивото и не долеајте бензин додека моторот работи или додека моторот е сеуште топол;

- ако се расипе бензинот, не се обидувајте да го стартувате моторот туку тргнете ја машината подалеку од местото каде се испал бензинот и немојте да го стартувате моторот додека бензинот не;

- Пред употреба визуелно проверете дали ножот, штрафовите на ножот и целиот механизам не е изабен или оштетен. Заменете ги изабените или оштетените нож и штрафови за да се одржи рамнотежа на целиот механизам.
  - Никогаш не ги фаќајте сигурносните уреди, само редовно проверувајте дали правилно функционираат.
  - Одржувајте го уредот чист, без наслаг на нечистотија, трева и лисја. Исчистете ги сите траги од масло и ли бензин. Дозволете уредот да се олади пред складирање.
  - Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на косење.
  - Никогаш не ја подесувајте висината на тркалата додека моторот работи.
  - Компонентите на корпата за трева се подложни на абење, оштетување и пропаѓање – што може да доведе до исфрлање на предмети или движечки делови. Често проверувајте ја состојбата на компонентите и заменете ги со делови кои ги препорачува производителот, ако е потребно.
  - Ножот на косилката е многу остар и може да Ве исече. Обложете го ножот или носете ракавици и бидете внимателни додека го сервисирате.
  - Не го менувајте главното подесување на моторот и немојте да го преоптеретите моторот.
  - Бидете посебно внимателни кога косите наназад и кога ја влечете косилката кон себе.
  - Запрете ја косилката ако таа треба да се навали додека минувате преку нетревнати површини или кога ја транспортирате косилката на подрачје каде треба да се кос
  - Исклучете ги сите квачила и погони пред стартување на косилката.
  - Стартувајте го моторот според упатството и со стапалата подалеку од сечивото.
  - Немојте да ја навалувате косилката кога го стартувате моторот, освен ако косилката мора да се навали поради стартување на моторот. Во тој случај навалете ја косилката само онолку колку што е неопходно и подигнете го оној дел кој е од спротивната страна од корисникот.
  - Не го стартувајте моторот додека стоите зад отворот за празнење.
  - Никогаш не ја држете и не ја носете косилката додека моторот работи.
  - Попуштете ја кочницата во тек на гасење на моторот и ако моторот поседува вентил за затварање на доводот за гориво, затворете го доводот на гориво по престанокот со косење.
- Движете се пополека кога го користите пратечкото седиште.

## **СКЛОПУВАЊЕ / ПУШТАЊЕ ВО ПОГОН**

Прочитајте го ова упатство пред да ја распакувате и пред да ја пуштите косилката во употреба.

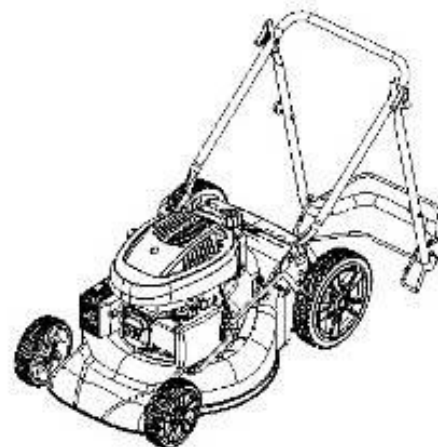
**ВАЖНО:** Косилката е испорачана **БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН** во моторот. Вашата косилка е тестирана и составена во фабрика.

### ИЗВАДЕТЕ ЈА КОСИЛКАТА ОД ПАКУВАЊЕТО

Извадете ја косилката од пакувањето и проверете дали ги има сите делови.

### МОНТАЖА НА ДОДАТОЦИТЕ

Вашата косилка е спремна да се кориси како косилка со корпа за трева.



### СКЛОПЕТЕ ЈА ВАШАТА КОСИЛА

**ВАЖНО:** Внимателно отпакувајте ја рачката без да го оштетите кабелот.

1. Подигнете ги рачките додека долниот дел на рачката не легне во лежиштето на режимот за косење.
2. Тргнете ги штитниците, подигнете го горниот дел на рачката, до ниво на долниот дел на рачката и затегнете ги двата штрафа на рачката.
3. Извадете ги штитниците на ракофатот држејќи ја контролната рачка кон горниот дел на ракофатот.

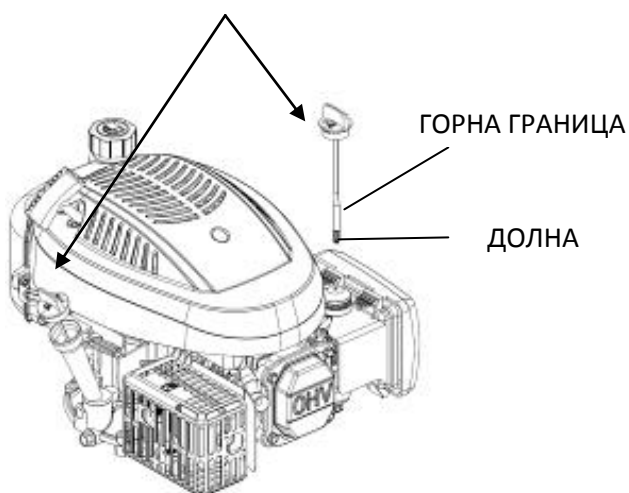
### ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНА НА КОСЕЊЕ

Подигнете ги тркалата за високо косење или спуштете ги за ниско косење, одредете ја висината на косење според Вашите потреби. Средната висина на косење е најпогодна за повеќето трвници.

### ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ СИПЕТЕ МАСЛО

Пред секое користење на косилката мор а да го проверите нивото на масло и ако е потребно додадете масло (SAE30 моторно масло)

МЕРАЧ НА НИВОТО НА МАСЛО



Вашата косилка нема масло во моторот. За видот и типот на маслото погледнете “МОТОР” во делот Одржување на овој уред.

**ВНИМАНИЕ:** НЕМОЈТЕ да сипувате премногу масло за да не дими косилката од ауспухот при стартувањето.

1.Косилката мора да биде на рамна подлога.

2.Извадете го мерачот на маслото.

3.Вратете го и затегнете го мерачот.

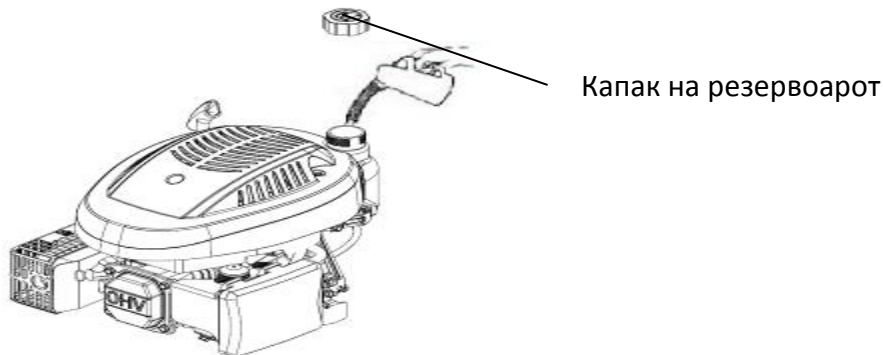
#### ВАЖНО

- Проверете го нивото на масло пред секоја употреба. Додадете масло ако е потребно. Наполнете масло фдо полната линија на мерачот.
- Менувајте го маслото после секои 25 работни часа или секоја сезона. Во валкани услови мора почесто да го менувате маслото. Погледнете “ЗАМЕНА НА МАСЛО” во секцијата за Одржување од ова упатство.

#### СИПУВАЊЕ НА ГОРИВО

- Наполнете го резервоарот за гориво до долниот дел на грлото за сипување на гориво. Немојте да преполните. Користете свеж, чист регуларен безоловен бензин. Не мешајте масло со бензин. Купувајте гориво во количини кои може да го потрошите за 30 дена за да горивото биде свежо.

**ВНИМАНИЕ:** Избришете го разлеаното масло и бензин. Немојте да складирате, расипувате или употребувате бензин близу отворен пламен.



**ВНИМАНИЕ:** Горивата кои содржат алкохол (гасохол, етанол или метан) може да привлечат влага која доведува до сепарација и формирање на киселина додека косилката е складирана. Киселинското испарување може да доведе до оштетување на доводот за гориво. За да се избегнат проблемите, доводот за гориво треба да биде испразнет пред складирање подолго од 30 дена или подолго. Испразнете го резервоарот, старувајте го моторот и оставете ја да работи додека цевките за довод на гориво и карбураторот не се испразнат. Користете свежо гориво за наредната сезона. Погледнете ја секцијата Складирање во ова упатство.

Никогаш не користете сретсва за чистење на моторот или карбураторот.

## СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ

За да ја стартувате косилката прво проверете го кабелот на свекицата и дали косилката има доволно масло и бензин.

НАПОМЕНА: Поради заштитниот слој на моторот мала количина на дим може да се испушти при првото палење и тоа се смета за нормално.

НАПОМЕНА: Во ладни услови на работа неопходно е да го притиснете примарното копче ( пум-пицата) на филтерот за воздух пред да го повлечете конопот за стартување на моторот, (погледнете ја табела 1). Исто така потребно е повеќе гориво во мешавина со воздух за полесен старт. Кога ќе го притиснете копчето на филтерот за воздух ќе вбризнете директно гориво од карбураторот во комората за согорување.

### Пумпица само за ладни услови на користење на косилката

| Температура | Бр. на притискање на копчето |
|-------------|------------------------------|
| <0°C        | 2~3                          |
| 0°C~10°C    | 1~2                          |
| 10°C~20°C   | 0~1                          |
| >20°C       | 0                            |

НАПОМЕНА: Во ладни услови можеби ќе биде потребно неколку пати да ја повторите процедурата за палење.

## ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

За да го сопрете моторот, отпуштете ја контролната рачка.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сечивото ќе продолжи да се врти уште неколку секунди по сопирање на моторот. Симнете ја кпата на свекицата ако ја оставате косилката без надзор.

## СОВЕТИ ЗА КОСЕЊЕ

- Во одредени услови на косење (висока трева) ќе биде потребно да ја зголемите висината на косење за да полесно ја движите косилката и да го намалите оптертувањето на мотороти да избегнете да Ви остане тревата неискосена. Можеби ќе биде потребно да ја намалите брзината и евентуално да ја поминет површината уште еднаш.
- Во услови на густа трева намалете ја ширината на косење така што со половина од косилката поминувајте преку веќе искосената трева и движете се полека.
- Малите отвори на корпата на трева со тек на време може да се запушат и така да зафаќаат помалку трева. За да го избегнете тоа редовно чистете ја корпата за трева со црево со вода а потоа исушете ја пред употреба.

- Одржувајте го врвот на моторот околу стартерот чист од трева и нечистотија. Тоа ќе го подобри протокот на воздух и ќе го продолжи векот на косилката.

## ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО-Редовното и внимателно одржување е предуслов за одржување на ниво на безбедност како и во зачувување на оригиналните перформанси на моторот.

1)Држете ги сите штрафови добро прицврстени за да косилката биде безбедна за работа.

Редовното одржување е клучно за безбедна работ на косилката.

2)Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот во објект каде може да дојде во контакт со пламен, искри или извор на топлина.

3)Дозволете моторот да се олади пред да ја складирате косилката во затворен простор.

4)За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте го моторот, пригушувачот на ауспухот, делот за акумулатор и резервоарот - чисти, без трева, лисја и прекумерна маснотија. Не оставајте трева во корпата.

5)Од безбедносни причини не ја користете косилката со изабени или оштетени делови. Такви делови треба да се заменат а не да се поправаат. Користете оригинални резервни делови (ножевите мора да имаат симбол на себе). Деловите кои не се оригинални може да ги оштетат другитре делови и да бидат опасни по Вас и по околината..

6)Ако резервоарот треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор кога моторот е ладен.

7)Носете јаки заштитни ракавици кога го менувате ножот..

8)Проверете го балансот на ножот по оштетувањето.

9Редовно проверувајте дали на самозатварачкиот штитник и корпата за трева има знаци на абење или оштетување.

10)Кога косилката треба да ја транспортирате или да го навалите моторот:

- Носете јаки заштитни ракавици;

- Фатете ја косилката на безбедно место каде може цврсто и стабилно да ја држите.

**ЗАМЕНА НА НОЖ:**

За да го замените ножот одвртет го штрафот.  
Испразнете го резервоарот со мљсло пред замена на ножот.

Враќање на ножот како на сликата. Добро затегнете го штрафот.  
Моментот на затегање е 45 Nm. Кога го менувате ножот, исто така мора да се замени и штрафот на ножот.

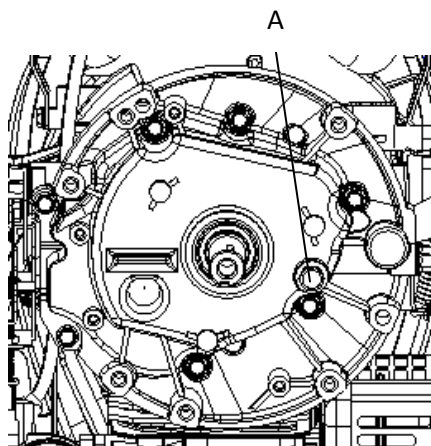
**МЕНУВАЊЕ МАСЛО**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Избегнувајте контакт со користено моторно масло. Измијте ги рацете со сапун после менување масло.



Внимание: Користеното масло е опасен отпад. Препорачуваме користеното масло да се однесе до најблискиот центар за рециклажа во запечатен сад. Не го фрлајте со домашниот отпад.

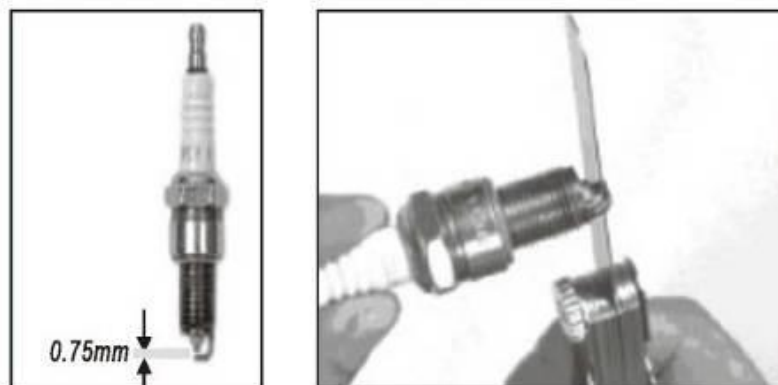
1. Оставете моторот да се изгаси и да се олади.
2. Откачете го кабелот на свекицата и не го допирајте кабелот.
3. Додека моторот е топол, извадете го чепот од отворот за испуштање на масло (A). Оставете маслото да истече во садот кој сте го подготвиле
4. Исчистете го чепот, пред да го вратите назад на своето место.
5. Поставете го моторот во вертикална положба. Извадете го мерачот. Ставете ново препорачано масло околу 0,3л до горната граница на мерачот. Немојте да преполните
6. Вратете го мерачот



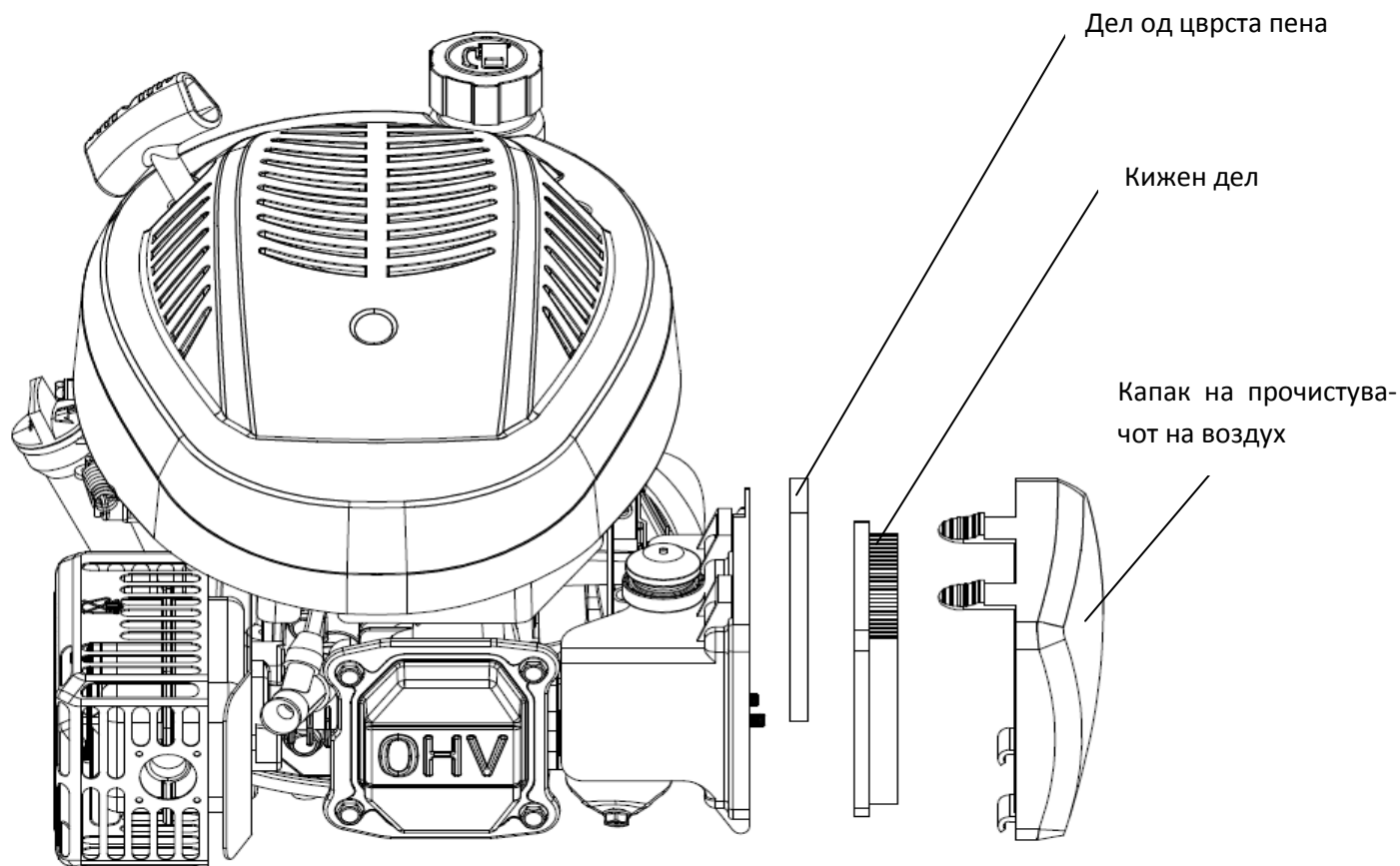
**СВЕКИЦА**

Кога моторот ќе се олади извадете ја свекицата и исчистете ја со метална четка.

Поставете го зазорот на 0,75mm(0,030"). Вратет ја свекицата –внимавајќи да не ја затегнете премногу

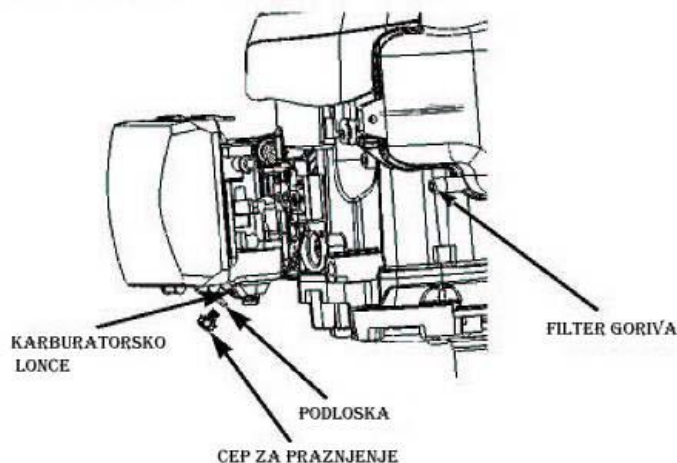
**ФИЛТЕР ЗА ВОЗДУХ**

Откачете го капакот на филтерот и извадете го сунгерастиот дел.



**ПРАЗНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРОТ**

1. Ставете го канистерот за бензин под карбураторот и користете инка за да избегнете исипување.
2. Извадете го чепот за празнење, поставете го лостот на на вентилот за довод на гориво во ON.
3. Кога целото гориво ќе истече, вратет го чепот и подлошката.



| ПЕРИОД НА РЕДОВЕН СЕРВИС                                                                            |                     | Пред секоја употреба | Првиот месец или 5 работни часа | Секои 3 месеци или 25 работни часа | Секои 6 месеци или 50 работни часа | Секоја година или 100 работни часа | Секои 2 години или 250 работни часа |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Да се изврши на секој назначен месец или после одреден број на работни часови (што прво ќе настапи) |                     |                      |                                 |                                    |                                    |                                    |                                     |
| Масло                                                                                               | Проверка            | O                    |                                 |                                    |                                    |                                    |                                     |
|                                                                                                     | Замена              |                      | O                               |                                    | O                                  |                                    |                                     |
| Филтер за воздух                                                                                    | Проверка            | O                    |                                 |                                    |                                    |                                    |                                     |
|                                                                                                     | Замена              |                      |                                 | O                                  |                                    |                                    |                                     |
| Свекица                                                                                             | Проверка-подесување |                      |                                 |                                    |                                    | O                                  |                                     |
|                                                                                                     | Замена              |                      |                                 |                                    |                                    |                                    | O                                   |
| Плочки за кочница (А тип)                                                                           | Проверка            |                      |                                 |                                    | O                                  |                                    |                                     |

|                              |                     |                                        |  |  |  |   |  |
|------------------------------|---------------------|----------------------------------------|--|--|--|---|--|
| Резервоар и филтер за гориво | Чистење             |                                        |  |  |  | О |  |
| Довод на гориво              | Проверка            | Секои 2 години (замена ако е потребно) |  |  |  |   |  |
| Зазор на вентилот            | Проверка-подесување |                                        |  |  |  | О |  |
| Комора за согорување         | Чистење             | После скои 200 работни часа            |  |  |  |   |  |

| МОТОРОТ НЕ СТРАТУВА                                                      | Можна причина                                                                                  | Поправка                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1.Проверете го горивото                                                  | Нема гориво                                                                                    | Дотурете гориво                                                           |
|                                                                          | Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Дотурено лошо гориво.                         | Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот. Додадете свеж бензин. |
| 2.Извадете ја и проверете ја свекицата                                   | Капата на свекицата е неисправна, оштетена или неправилен заор                                 | Заменете ја капата на свекицата.                                          |
|                                                                          | Капата на свекицата влажна од горивото (моторот "пресисал").                                   | Исушете ја свекицата и вратете ја.                                        |
| 3.Однесете го моторот кај овластен сервисер или погледнете го упатството | Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, запушен вентил итд.. | Заменете ги или поправете ги неисправните делови по потреба.              |
| 4. Притиснете ја пумпицата                                               | Ладни услови за работа                                                                         | Притиснете го копчето (пумпицата)                                         |

| НА МОТОРОТ МУ НЕДОСТИГА СИЛА      | Можна причина                                                           | Решение                                                                   |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1.Проверете го филтерот за воздух | Филтерот за воздух е запушен.                                           | Исчистете го или заменете го филтерот за воздух и неговите делови         |
| 2. Проверете го горивото          | Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Ставено е лошо гориво. | Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот.Додадете свеж бензин . |

|                                                                         |                                                                            |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 3. Однесете го моторот кај овластен сервис или погледнете го упатството | Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, запушен вентил итд. | Заменеет ги или заменете ги неисправните делови по потреба. |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|

Карактеристики на подесување:

| ДЕЛ                       | КАРАКТЕРИСТИКИ                     | ОДРЖУВАЊЕ                        |
|---------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| Зазор на свекицата        | 0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)         | Погледнете ги претходните страни |
| Зазор на вентилот (ладен) | IN: 0.06±0.02mm<br>EX: 0.08±0.02mm | Обратете се на овластен сервис   |
| Други спецификации        | Нема потреба за друго подесување.  |                                  |

### СКАЛДИРАЊЕ

Горивото не смее да стои во резервоарот подолго од еден месец.

Темелно исчистете ја косилката и складирајте ја во затворен простор на суво место.

### ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Поради заштита на животната средина Ви препорачуваме да ги земете во обзир следниве ставки:

- Секогаш користете чист безоловен бензин.
- Секогаш користете инка и соодветен канистар за да избегнете расипување на горивото кога го дополнувате резервоарот.
- Не го полнете резервоарот за гориво до врв.
- Немојте да го преполните резервоарот за масло.
- Кога го менувате маслото, користеното масло немојте да го расипете, однесете го до најблискиот центар за рециклажа.
- Немојте да го фрчате искористениот филтер за воздух заедно со домашниот отпад, однесите го до најблискиот центар за рециклажа.
- Заменете го пригушувачот ако е неопходно. Кога вршите поправка секогаш користете оригинални делови.
- Ако е потребно да го подесите карбураторот, обратете се на професионално лице.
- Чистете го филтерот за воздух во склад со упатството.
- Кога уредот ќе го помине векот на траење, Ви препорачуваме да го вратите на дистрибутерот за рециклажа.

## СЕРВИСИРАЊЕ

Оригинални делови може да се најдат кај овластениот сервис и кај многу продавачи. Ви препорачуваме косилката да ја носите кај овластен сервисер поради редовен сервис, одржување и проверка на безбедносната опрема. За поправка и резервни делови контактирајте го дистрибутерот каде сте ја купиле косилката.



### Правилно одлагање на отпадот

Овој знак укажува на фактот дека овој уред не смее да се фрли заедно со домашниот отпад. За да ја спречите можноста од загрозување на животната средина и здравјето на луѓето со неконтролирано фрлање на отпад, ваквите производи треба да се рециклираат. Поради тоа треба да ја контактирате локалната самоуправа за да добиете повеќе информации за местото каде треба да го фрлите Вашиот уред кој го завршил својот животен век.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

**Изјава за сообразност**

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

**Villager®**

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Опис на машината***МОТОРНА КОСИЛКА ATLAS 3010 T**

**Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука
- Директива 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување

Број на одобрение на мотор: e13\*2016/1628\*2016/1628SYA1/P\*0290\*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

**Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС**

**TÜV SÜD Product service. 704031484502 dat. 30.07.2014**

Измерено ниво на бука                      LwA 93.6 dB(A)

Гарантирано ниво на бука                      LwA 96 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 30.07.2019

Одговорно лице за составување на техничка документација

**Звонко Гаврилов**

# Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)

web: [www.villager.si](http://www.villager.si)

[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

For more informations



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

